

Instructions For Use

Lastic[®]

Polysiloxane impression material ISO 4823



Made in Germany
37105/5019



Gebrauchsinformation
Instructions For Use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по использованию
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Kullanım Kılavuzu
Instruções de uso
Instrukcja użycia
Інструкція для застосування
取扱説明書
تعليمات الاستخدام

**Inhalt/Content/Contenu/Inhoud/содержимое/Contenuto/Contenido/
İçerik/Conteúdo/Treść/Зміст/목차/目次/الفهرس**

Deutsch	4	Polski	51
English	9	Українська	57
Français	14	日本語	63
Nederlands	19	68	عربي
Русский	24		
Italiano	30		
Español	35		
Türkçe	41		
Português	46		

Polysiloxane impression material DIN EN ISO 4823

Lastic® Xtra Putty

Lastic® function Medium

Lastic® 90 Fine

Lastic® Universal hardener paste



Manufacturer:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

www.kettenbach.com

Produktbeschreibung

Lastic® Präzisionsabformmaterialien sind kondensationsvernetzende elastomere Materialien.

Die Lastic®-Familie besteht aus drei verschiedenen Viskositäten (putty, medium bodied, light bodied), erhältlich in der üblichen 582-ml-Dose und in 155-ml-Tuben in Verbindung mit Lastic® Universal hardener paste (60 ml).

Anwendungsgebiete

Lastic® Xtra Putty wird als knetbares Vorabformmaterial verwendet für:

- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Abformmaterial für die funktionelle Randgestaltung

Lastic® function Medium wird als mittelfließendes Material verwendet für:

- Unterfütterungsabformungen
- Funktionsabformungen

Lastic® 90 Fine wird als dünnfließendes Material verwendet für:

- Funktionsabformungen
- Unterfütterungsabformungen
- Korrekturabformtechnik

Warnhinweise

Lastic® Abformmaterialien nicht mit additionsvernetzenden Silikonen, Vinylsiloxanether®, Polyether oder Polysulfidmaterialien verwenden.

Lastic® Xtra Putty für die Präzisionsabformung immer in Verbindung mit Lastic® 90 Fine verwenden.

Lastic® Xtra Putty Abformmaterialien sind für Präzisionsabformungen bei alleiniger Verwendung nicht geeignet.

Lastic® Abformmaterialien immer in Verbindung mit Lastic® Universal hardener paste kombinieren.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus oder der Mundhöhle belassen.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Normalerweise werden durch diese Produkte keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf diese Produkte jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Hinweis

Um optimale Abformungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C (74 °F) abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden.

Abformlöffel: Vorbereitung und Haftlacke

Generell können alle üblichen Abformlöffel verwendet werden, wenn der erforderliche Druckaufbau gewährleistet ist. Sollte

keine ausreichende Retention mit dem Abformmaterial erzielt werden können, pinseln Sie den Abformlöffel mit Reto® Haftlack ein. Die Fläche des Abformlöffels muss satt und mehrmals eingepinselt werden, sodass die gesamte Löffelfläche bedeckt ist. Haftlack nach Angaben der Packungsbeilage trocknen lassen und im Abformlöffel mit ausreichend Abformmaterial abdecken.

Anwendungshinweise

Eine Unter-/Überdosierung des Aktivators bis zu 25% verlängert bzw. verkürzt die Abbindezeit, jedoch auch die Verarbeitungszeit. Lastic® Universal hardener paste keinesfalls um mehr als 25% überdosieren!

Lastic® Xtra Putty (582 ml) für das manuelle Ankneten

1. Abformlöffel dünn mit Haftlack (Reto® Haftlack) für kondensationsvernetzende Silikone einpinseln. Trocknen lassen.
2. Lastic® Xtra Putty mit dem Dosierlöffel aus der Dose entnehmen, überschüssiges Material abstreifen.
3. Lastic® Xtra Putty auf dem Mischblock ausbreiten und mit der Knetgabel einrillen.
4. Dosieren
 - Mit Universal hardener paste (REF 16113).
 - Pro Dosierlöffel Abformmaterial 13 cm Stranglänge hardener paste (entsprechend der Länge des Dosierlöffels) hinzufügen.

5. Mischen

- Lastic® Universal hardener paste innerhalb von 30 Sekunden mit der Knetgabel in das Abformmaterial einmischen, anschließend weitere 30 Sekunden bis zur homogenen Färbung kneten.

Lastic® function Medium (155 ml)

Bei Erstverwendung der Tube Membranverschluss mit dem Dorn des Verschlusses komplett aufstechen.

1. Dosieren

- Mit Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Gleiche Stranglänge Abformmaterial und hardener paste auf den Mischblock geben.
- 10 cm Stranglänge Abformmaterial (7,9 ml) + 10 cm Stranglänge hardener paste (0,4 ml). Mischtechnik: manuell mit dem Mischspatel.

2. Mischen

- Abformmaterial und hardener paste innerhalb von 30 Sekunden mit dem Mischspatel bis zur homogenen Färbung und frei von Luftblasen mischen.
- Das Einmischen von Luftblasen wird durch mehrfaches flaches Ausstreichen des Materials während des Mischens vermieden.

Lastic® 90 Fine (155 ml)

Bei Erstverwendung der Tube Membranverschluss mit dem Dorn des Verschlusses komplett aufstechen.

1. Dosieren

- Mit Universal hardener paste (REF 16113).
- Gleiche Stranglänge Abformmaterial und hardener paste auf den Mischblock geben.
- 10 cm Stranglänge Abformmaterial (3,9 ml) + 10 cm Stranglänge hardener paste (0,4 ml). Mischtechnik: manuell mit dem Mischspatel.

2. Mischen

- Abformmaterial und hardener paste innerhalb von 30 Sekunden mit dem Mischspatel bis zur homogenen Färbung und frei von Luftblasen mischen.
- Das Einmischen von Luftblasen wird durch mehrfaches flaches Ausstreichen des Materials während des Mischens vermieden.

Lastic® Universal hardener paste dient als Aktivator in Verbindung mit allen Lastic® Abformmaterialien. Diese Kombination ist immer einzuhalten, weil nur so der Charakter und die technischen Eigenschaften der Abformmaterialien gewährleistet sind.

Lagerungsbedingungen

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Desinfektion

Abformungen können z. B. mit einer 2 % Glutaraldehydlösung oder mit Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien desinfiziert werden. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Galvanisierung

Die Abformungen können aus alkalischer Lösung galvanisch versilbert werden.

Ausgießen der Abformungen

Zur Modellerstellung kann die Abformung innerhalb von 2 bis 24 Stunden mit Standard-Dentalgipsen (Klasse III-V) ausgegossen werden.

Warenzeichen

Lastic® und Reto® sind registrierte Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.
Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 10. Dezember 2019

Produktübersicht

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Gesamtinhalt pro Einheit	Mischtechnik
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 ml in Dosen	Manuell
Lastic® function Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 ml aus der Tube	Manuell
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 ml aus der Tube	Manuell
Lastic® Universal hardener paste			60 ml aus der Tube	Manuell

Technische Daten

Produktname	Verarbeitungszeit bei 23 °C/ 74 °F ≤	Verarbeitungszeit bei 35 °C/ 95 °F ≤	Mundverweildauer bei 35 °C/ 95 °F ≥	Abbindezeit* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
Lastic® Xtra Putty	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	6 Minuten	A 63	- 0,60	98,5	2,0
Lastic® function Medium	1 Minute	2 Minuten	5 Minuten	7 Minuten	A 33	- 0,60	99,0	8,0
Lastic® 90 fine	1 Minute	1 Minute 30 Sekunden	5 Minuten	6 Minuten 30 Sekunden	A 27	- 0,70	99,3	9,0

*Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

Product description

Lastic® precision impression materials are condensation-curing elastomeric materials.

The Lastic® family includes three different viscosities (putty, medium bodied, light bodied), available in the standard 582 ml jar and in 155 ml tubes along with Lastic® Universal hardener paste (60 ml).

Indications for use

Lastic® Xtra Putty is used as a kneadable preliminary material for:

- Correction impression technique (two-step)
- Correction impression technique using a placeholder film
- Impression material for functional margin design

Lastic® function Medium is used as a medium-viscosity material for:

- Reline impressions
- Functional impressions

Lastic® 90 Fine is used as a low-viscosity preliminary material for:

- Functional impressions
- Reline impressions
- Correction impression technique

Warnings

Lastic® impression materials must not be used with addition-curing silicones, Vinylsiloxanether®, polyether, or polysulfide materials.

Lastic® Xtra Putty for precision impressions must always be combined with Lastic® 90 Fine.

Lastic® Xtra Putty impression materials are not suitable to be used alone for precision impressions.

Lastic® impression materials must always be combined with Lastic® Universal hardener paste.

Cautions

Do not use after expiration date.

Do not leave any residual impression material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow impression material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: Rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

The product does not normally cause allergic reactions. However, for sensitive persons, an allergic reaction to the product cannot be ruled out.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental hazard.

Avoid contact with clothing, since the material cannot be removed by dry cleaning.

Note

To obtain optimal impressions, the product temperature before use must not deviate significantly from 23 °C (74 °F). The processing and intraoral setting times may otherwise be affected.

Impression tray: Preparation and adhesives

In general, all conventional impression trays can be used if the necessary pressure build-up can be generated. If it is not possible to achieve sufficient retention with the impression material, brush the impression tray with Reto® adhesive. The surface of the impression tray must be repeatedly and fully

brushed so that the entire surface of the tray is covered. Allow the adhesive to dry in accordance with the information in the directions for use and cover with sufficient impression material in the impression tray.

Instructions for use:

A dose of the activator that deviates by up to 25% more or less shortens or prolongs respectively not only the setting time but also the processing time. Do not exceed the dose of the hardener paste by more than 25% under any circumstances.

Lastic® Xtra Putty (582 ml) for manual kneading

1. Brush the impression tray with a thin layer of adhesive (Reto® adhesive) for condensation-curing silicones. Allow to dry.
2. Remove the Lastic® Xtra Putty with the dispensing scoop from the jar and wipe off excess material.
3. Spread the Lastic® Xtra Putty on the mixing pad and make grooves in the putty using the kneading fork.
4. Dosing
 - With Lastic® Universal hardener paste (REF 16113)
 - For each dispensing scoop of impression material, add a 13 cm length of hardener paste (corresponding to the same length of the dispensing scoop).

5. Mixing

- Mix the Lastic® Universal hardener paste into the impression material within 30 seconds using the kneading fork and then knead for another 30 seconds until the color is homogeneous.

Lastic® function Medium (155 ml)

When using the tube for the first time, pierce through the membrane seal using the spike on the lid.

1. Dosing

- With Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Place strands of impression material and hardener paste of the same length onto the mixing pad.
- 10 cm strand length of impression material (7.9 ml) + 10 cm strand length of hardener paste (0.4 ml). Mixing technique: manually using the mixing spatula.

2. Mixing

- Mix the impression material and the hardener paste within 30 seconds using the mixing spatula until the color is homogeneous and free of bubbles.
- Mixing in air bubbles can be avoided by repeatedly spreading the material out flat while mixing.

Lastic® 90 Fine (155 ml)

When using the tube for the first time, pierce through the membrane seal using the spike on the lid.

1. Dosing

- With Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Place strands of impression material and hardener paste of the same length onto the mixing pad.
- 10 cm strand length of impression material (3.9 ml) + 10 cm strand length of hardener paste (0.4 ml). Mixing technique: manually using the mixing spatula.

2. Mixing

- Mix the impression material and the hardener paste within 30 seconds using the mixing spatula until the color is homogeneous and free of bubbles.
- Mixing in air bubbles can be avoided by repeatedly spreading the material out flat while mixing.

Lastic® Universal hardener paste is used as an activator in combination with all Lastic® impression materials. This combination must always be complied with to ensure the character and technical properties of the impression material.

Storage conditions

Store in a dry place, protected from sunlight and at room temperature, avoiding extreme temperatures.

Disinfection

Impressions can be disinfected with a 2% glutaraldehyde solution or with disinfection solutions specifically for impression materials. Follow the manufacturer's instructions.

Electroplating

The impressions may be silver-plated with an alkaline-plating solution only.

Model preparation

The impression can be poured within 2 to 24 hours using standard dental stone (classes III–V) to prepare models.

Trademarks

Lastic® and Reto® are registered trademarks of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials/products are available in certain markets only.

For professional use only.

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the legal basis asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: December 10, 2019

Product overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Content volume per unit	Mixing technique
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 ml in jars	Manual
Lastic® function Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 ml from the tube	Manual
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 ml from the tube	Manual
Lastic® Universal hardener paste			60 ml from the tube	Manual

Technical data

Product name	Working time at 23 °C / 74 °F ≤	Working time at 35 °C / 95 °F ≤	Intraoral setting time at 35 °C / 95 °F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (maximum) %	Elastic recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Lastic® Xtra Putty	1 minute	2 minutes	4 minutes	6 minutes	A 63	- 0.60	98.5	2.0
Lastic® function Medium	1 minute	2 minutes	5 minutes	7 minutes	A 33	- 0.60	99.0	8.0
Lastic® 90 Fine	1 minute	1 minute 30 seconds	5 minutes	6 minutes 30 seconds	A 27	- 0.70	99.3	9.0

*Total setting time (removal time from mouth) from start of mix.

Description du produit

Les matériaux d'empreinte de précision Lastic® sont des matériaux élastomères réticulant par condensation.

La famille de produits Lastic® comprend trois viscosités différentes (putty, medium bodied, light bodied), disponibles en pot standard de 582 ml et en tubes de 155 ml avec Lastic® Universal hardener paste (60 ml).

Indications

Lastic® Xtra Putty est utilisé comme matériau précurseur malléable dans les cas suivants :

- Technique d'empreinte de correction (deux étapes)
- Technique d'empreinte de correction avec film mainteneur d'espace
- Matériau d'empreinte pour l'enregistrement fonctionnel des bords

Lastic® fonction Medium est utilisé comme matériau à viscosité moyenne dans les cas suivants :

- Empreintes de rebasage
- Empreintes fonctionnelles

Lastic® 90 Fine est utilisé comme matériau préliminaire à faible viscosité dans les cas suivants :

- Empreintes fonctionnelles
- Empreintes de rebasage
- Technique d'empreinte de correction

Attention

Les matériaux d'empreinte Lastic® ne doivent pas être utilisés avec des silicones réticulant par addition, du Vinylsiloxanether®, et des matériaux polyéthers ou polysulfures.

Lastic® Xtra Putty pour empreintes de précision doit toujours être associé au Lastic® 90 Fine.

Les matériaux d'empreinte Lastic® Xtra Putty ne doivent pas être utilisés seuls pour les empreintes de précision.

Les matériaux d'empreinte Lastic® doivent toujours être associés au Lastic® Universal hardener paste.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit oculaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Ce produit n'entraîne normalement pas de réactions allergiques ; néanmoins, une réaction de type allergique ne peut pas être exclue chez les personnes sensibles.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne pas jeter les résidus dans les canalisations ou dans les égouts.

Evitez le contact avec les vêtements car le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage chimique.

Note

Pour obtenir des empreintes optimales, la température du produit avant utilisation doit rester proche de 23 °C (74 °F). Le temps de traitement et le temps de prise intra-orale pourraient sinon être affectés.

Porte-empainte : Préparation et adhésifs

En général, tous les porte-empintes conventionnels peuvent être utilisés si la montée en pression nécessaire peut être effectuée. S'il est impossible d'atteindre une rétention suffisante avec le matériau d'empainte, appliquer de l'adhésif

Reto® au pinceau sur le porte-empainte. La surface du porte-empainte doit être enduite au pinceau de manière répétée et dans son intégralité afin qu'elle soit complètement recouverte. Laisser sécher l'adhésif conformément aux informations fournies dans le mode d'emploi et recouvrir le porte-empainte d'une quantité suffisante de matériau d'empainte.

Mode d'emploi

Un sous-dosage ou un surdosage représentant jusqu'à 25 % la dose d'activateur raccourcit ou prolonge respectivement le temps de prise mais aussi le temps de traitement. Ne dépasser en aucun cas la dose de durcisseur en pâte de plus de 25 %.

Lastic® Xtra Putty (582 ml) pour malaxage manuel

1. Appliquer une fine couche d'adhésif (Reto® adhesive) sur le porte-empainte pour les silicones boîte réticulant par condensation. Laisser sécher.
2. Prélever du Lastic® Xtra Putty dans le pot avec la cuillère de dosage et essuyer l'excédent de matériau.
3. Appliquer Lastic® Xtra Putty sur la plaque de mélange et faire des stries dans le mastic avec la fourchette de mélange.
4. Dosage
 - Avec Lastic® Universal hardener paste (REF 16113)

- Pour chaque cuillère de dosage de matériau d'empreinte, ajouter une longueur de 13 cm de hardener paste (qui correspond à la même longueur que la cuillère de dosage).

5. Mélange

- Mélange Lastic® Universal hardener paste dans le matériau d'empreinte dans un délai de 30 secondes avec la fourchette de mélange puis malaxer pendant 30 secondes supplémentaires, jusqu'à ce que la couleur soit homogène.

Lastic® fonction Medium (155 ml)

Lors de la première utilisation du tube, percer la membrane de protection avec le pic dans le capuchon

1. Dosage

- Avec Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Placer la même longueur de hardener paste et de matériau d'empreinte sur la plaque de mélange.
- 10 cm de matériau d'empreinte (7,9 ml) + 10 cm de hardener paste (0,4 ml). Technique de mélange : mélanger à la main avec la spatule de mélange.

2. Mélange

- Mélanger le matériau d'empreinte et le durcisseur en pâte dans un délai de 30 secondes avec la spatule de mélange jusqu'à ce que la couleur soit homogène et sans bulles.

On peut éviter de créer des bulles d'air en appliquant le produit plusieurs fois tout en écrasant le matériau pendant le mélange.

Lastic® 90 Fine (155 ml)

Lors de la première utilisation du tube, percer la membrane de protection avec le pic dans le capuchon

1. Dosage

- Avec Lastic® Universal hardener paste (REF 16113)
- Placer la même longueur de durcisseur en pâte et de matériau d'empreinte sur la plaque de mélange.
- 10 cm de matériau d'empreinte (3,9 ml) + 10 cm de durcisseur en pâte (0,4 ml). Technique de mélange : mélanger à la main avec la spatule de mélange.

2. Mélange

- Mélanger le matériau d'empreinte et le durcisseur en pâte dans un délai de 30 secondes avec la spatule de mélange jusqu'à ce que la couleur soit homogène et sans bulles.
- On peut éviter de créer des bulles d'air en appliquant le produit plusieurs fois tout en écrasant le matériau pendant le mélange.

Lastic® Universal hardener paste sert d'activateur en association avec tous les matériaux d'empreinte Lastic®. Cette combinaison doit toujours être respectée pour garantir le

caractère et les propriétés techniques du matériau d'impression.

Conditions de stockage

Conserver au sec, à l'abri de la lumière du soleil et à température ambiante, éviter les températures extrêmes.

Désinfection

Les empreintes peuvent être désinfectées avec une solution de glutaraldéhyde à 2 % ou avec des solutions désinfectantes pour matériaux d'empreinte. Suivre les instructions du fabricant.

Galvanisation

Les empreintes peuvent être recouvertes d'argent par galvanisation à partir d'une solution alcaline.

Moulage des empreintes

L'empreinte peut être coulée dans un délai de 2 à 24 heures dans un plâtre dentaire standard (classes III–V) afin de préparer les modèles.

Marques déposées

Lastic® et Reto® sont des marques déposées de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Certains matériaux/produits Kettenbach ne sont disponibles que sur certains marchés.

Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucune responsabilité concernant toute perte ou tout dégât découlant de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, accidentels ou consécutifs, indépendamment de la base juridique invoquée, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience en matière d'applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de nos connaissances et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Date des informations : 10 décembre 2019

Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Contenance totale par conditionnement	Technique de mélange
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 ml en pots	Manuel
Lastic® fonction Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 ml du tube	Manuel
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 ml du tube	Manuel
Lastic® Universal hardener paste			60 ml du tube	Manuel

Caractéristiques techniques

Nom du produit	Durée de préparation totale à 23 °C / 74 °F ≤	Durée de préparation totale à 35 °C / 95 °F ≤	Durée de mise en bouche 35 °C / 95 °F ≥	Fin de la prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (maximum) %	Récupération on après déformation (% approx.)	Déformation sous pression (% approx.)
Lastic® Xtra Putty	1 minute	2 minutes	4 minutes	6 minutes	A 63	- 0,60	98,5	2,0
Lastic® fonction Medium	1 minute	2 minutes	5 minutes	7 minutes	A 33	- 0,60	99,0	8,0
Lastic® 90 Fine	1 minute	1minute 30 secondes	5 minutes	6 minutes 30 secondes	A 27	- 0,70	99,3	9,0

*Durée de prise totale (après retrait de la bouche) à compter du début du mélange

Productbeschrijving

Lastic®-precisie-afdrukmaterialen zijn condensatie-uithardende elastomere materialen.

Het Lastic®-assortiment omvat drie verschillende viscositeiten (putty, medium bodied, light bodied), verkrijgbaar in het standaardpotje van 582 ml en in tubes van 155 ml, samen met Lastic® Universal hardener paste (60 ml).

Toepassingsgebied

Lastic® Xtra Putty wordt gebruikt als kneedbaar voorafdruk-materiaal voor:

- correctieafdruktechniek (2-staps)
- correctieafdruktechniek met gebruik van plaatshouderfolie
- afdruk materiaal voor functionele randvormgeving

Lastic® function Medium wordt gebruikt als gemiddeld viskeus materiaal voor:

- reliningafdrukken
- functionele afdrukken

Lastic® 90 Fine wordt gebruikt als laagviskeus voorafdruk-materiaal voor:

- functionele afdrukken
- reliningafdrukken
- correctieafdruktechniek

Waarschuwingen

Lastic®-afdrukmaterialen mogen niet worden gebruikt met additie-uithardende siliconen, Vinylsiloxanether®, polyether of polysulfidematerialen.

Lastic® Xtra Putty voor precisie-afdrukken dient altijd gecombineerd te worden met Lastic® 90 Fine.

Lastic® Xtra Putty-afdrukmaterialen kunnen niet op zichzelf worden gebruikt voor precisieafdrukken.

Lastic®-afdrukmaterialen moeten altijd gecombineerd worden met Lastic® Universal hardener paste.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Laat geen resten van het afdruk materiaal achter in de sulcus of mondholte.

Materiaal niet inslikken! Bij inslikken: Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Bij onbedoeld contact met de ogen: direct grondig uitspoelen met oogspoeling of water. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

De producten veroorzaken gewoonlijk geen allergische reacties; een allergische reactie kan bij gevoelige personen niet worden uitgesloten.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwaterings-systeem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door chemisch reinigen.

Opmerking

Om optimale afdrukken te verkrijgen mag de temperatuur van het product vóór gebruik niet significant afwijken van 23 °C (74 °F). De temperatuur kan namelijk invloed hebben op de verwerkingsduur en intra-orale uithardingsduur.

Afdruklepel: Voorbereiding en adhesieven

In principe kunnen alle normale afdruklepels worden gebruikt, mits de noodzakelijke drukopbouw gewaarborgd is. Breng bij onvoldoende retentie met het afdruk materiaal Reto[®]-adhesief aan op de afdruklepel. Breng het adhesief meerdere keren op het volledige oppervlak van de afdruklepel aan, zodat het hele

oppervlak van de lepel bedekt is. Laat het adhesief drogen volgens de informatie in de gebruiksaanwijzing en vul de afdruklepel met voldoende afdruk materiaal.

Gebruiksaanwijzing

Een dosis activator die tot 25% meer of minder afwijkt, verkort of verlengt niet alleen de uithardingsduur, maar ook de verwerkingsduur. Overschrijd de dosis uithardingspasta nooit met meer dan 25%.

Lastic[®] Xtra Putty (582 ml) voor handmatig kneden

1. Breng een dunne laag adhesief (Reto[®]-adhesief) voor condensatie-uithardende siliconen aan op de afdruklepel. Laat het drogen.
2. Haal de Lastic[®] Xtra Putty met de doseerlepel uit het potje en veeg overtollig materiaal af.
3. Smeer de Lastic[®] Xtra Putty uit op het mengblokje en maak met de vork groeven in de putty.
4. Doseren
 - Met Lastic[®] Universal hardener paste (REF 16113)
 - voor elke doseerlepel afdruk materiaal een lengte van 13 cm hardener past toe (overeenkomend met de lengte van de doseerlepel).

5. Mengen

- Meng de Lastic® Universal hardener paste binnen 30 seconden met de vork door het afdrukmetaal en kneed het geheel vervolgens nog eens 30 seconden tot de kleur homogeen is.

Lastic® function Medium (155 ml)

Prik de verzegelde opening van de tube door met de achterzijde van de dop als u de tube voor het eerst gebruikt.

1. Dosereren

- Met Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Breng strengen afdrukmetaal en hardener paste van dezelfde lengte aan op het mengblokje.
- Een streng afdrukmetaal van 10 cm lengte (7,9 ml) + een streng hardener paste van 10 cm (0,4 ml). Mengtechniek: handmatig met de mengspatel.

2. Mengen

- Meng het afdrukmetaal en de hardener paste binnen 30 seconden met de mengspatel tot de kleur homogeen is en het mengsel geen luchtbelletjes meer bevat.
- Luchtbelletjes tijdens het mengen kunnen worden vermeden door het materiaal tijdens het mengen herhaaldelijk vlak uit te smeren.

Lastic® 90 Fine (155 ml)

Prik de verzegelde opening van de tube door met de achterzijde van de dop als u de tube voor het eerst gebruikt.

1. Dosereren

- Met Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Breng strengen afdrukmetaal en hardener paste van dezelfde lengte aan op het mengblokje.
- Een streng afdrukmetaal met een lengte van 10 cm (3,9 ml) + een streng hardener paste van 10 cm (0,4 ml). Mengtechniek: handmatig met de mengspatel.

2. Mengen

- Meng het afdrukmetaal en de hardener paste binnen 30 seconden met de mengspatel tot de kleur homogeen is en het mengsel geen luchtbelletjes meer bevat.
- Luchtbelletjes tijdens het mengen kunnen worden vermeden door het materiaal tijdens het mengen herhaaldelijk vlak uit te smeren.

Lastic® Universal hardener paste wordt gebruikt als een activator in combinatie met alle Lastic®-afdrukmaterialen. Er dient altijd van deze combinatie gebruik te worden gemaakt om het karakter en de technische eigenschappen van het afdrukmetaal te waarborgen.

Opslagcondities

Droog bewaren, beschermen tegen zonlicht, bewaren bij kamertemperatuur en niet blootstellen aan extreme temperaturen.

Desinfectie

Afdrukken kunnen gedesinfecteerd worden met een oplossing van 2% glutaraaldehyde of met oplossingen voor desinfectie die speciaal bedoeld zijn voor afdrukmaterialen. Volg de instructies van de fabrikant op.

Galvanisering

Afdrukken kunnen met een alkalische oplossing galvanisch worden verzilverd.

Modelpreparatie

De afdrukken kunnen binnen 2 à 24 uur worden uitgegoten met behulp van standaard tandheelkundig gips (klasse III-V) om modellen te maken.

Handelsmerken

Lastic® en Reto® zijn gedeponeerde handelsmerken van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle materialen/producten van Kettenbach zijn in alle landen verkrijgbaar.

Uitsluitend bedoeld voor gebruik door deskundig tandheelkundig personeel.

Beperkte aansprakelijkheid

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk voor verlies of schade voortvloeiend uit dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere of bijkomende schade of om gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of risicoaansprakelijkheid.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek naar en ervaring met applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische wijzigingen in het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik in acht nemen en opvolgen.

Datum van de informatie: 10 december 2019

Productoverzicht

Productnaam	ISO 4823	Consistentie (ca.) mm	Totale inhoud per unit	Mengtechniek
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 ml in potjes	Handmatig
Lastic® function Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 ml uit de tube	Handmatig
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 ml uit de tube	Handmatig
Lastic® Universal hardener paste			60 ml uit de tube	Handmatig

Technische gegevens

Productnaam	Verwerkings-tijd bij 23 °C/ 74 °F ≤	Verwerkings-tijd bij 35 °C/ 95 °F ≤	Intraorale verblijfsduur bij 35 °C/ 95 °F ≤	Totale uithardings-tijd* ≥	Hardheid (ca.) Shore	Lineaire maatverandering (ca.) %	Herstel na vervorming (ca.) %	Vervorming onder druk (ca.) %
Lastic® Xtra Putty	1 minuut	2 minuten	4 minuten	6 minuten	A 63	-0,60	98,5	2,0
Lastic® function Medium	1 minuut	2 minuten	5 minuten	7 minuten	A 33	-0,60	99,0	8,0
Lastic® 90 Fine	1 minuut	1 minuut 30 seconden	5 minuten	6 minuten 30 seconden	A 27	-0,70	99,3	9,0

* Totale uithardings-tijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen.

Описание продукта

Прецизионные оттискные материалы Lastic® представляют собой эластомерные материалы конденсационного отверждения.

Семейство Lastic® включает три различные степени вязкости (putty, medium bodied, light bodied) и предлагается в стандартных банках 582 мл и в 155 мл тубах вместе с пастой Lastic® Universal hardener paste (60 мл).

Показания к применению

Lastic® Xtra Putty применяется в виде разминаемого предварительного материала для:

- техники двухслойного оттиска (двухэтапного);
- техники двухслойного оттиска с использованием пленки;
- оттискового материала для создания функционального края.

Lastic® function Medium применяется в виде материала средней вязкости для:

- оттисков под перебазировку;
- функциональных оттисков.

Lastic® 90 Fine применяется в виде предварительного материала низкой вязкости для:

- функциональных оттисков;
- оттисков под перебазировку;
- техники двухслойного оттиска.

Предостережения

Не использовать оттискные материалы Lastic® с силиконами аддитивного отверждения, винилсилоксанэфиrom®, полиэфиром или полисульфидными материалами.

Lastic® Xtra Putty для прецизионных оттисков необходимо всегда использовать в сочетании с Lastic® 90 Fine.

Оттискные материалы Lastic® Xtra Putty не подходят для самостоятельного использования для прецизионных оттисков.

Оттискные материалы Lastic® необходимо всегда использовать в сочетании с Lastic® Universal hardener paste.

Меры предосторожности

Не использовать по истечении срока годности.

Полностью удалять остатки материала из десневой

борозды или ротовой полости.

Не проглатывать материал! В случае нечаянного проглатывания: при возникновении жалоб обратитесь к врачу.

Избегать попадания в глаза. В случае нечаянного попадания в глаза: немедленно тщательно промыть глаза водой или специальным душем для глаз. При возникновении жалоб обратитесь к врачу.

Обычно данный материал не вызывает никаких аллергических реакций; однако у пациентов с повышенной чувствительностью нельзя исключать аллергической реакции на данный продукт.

В целях предотвращения ущерба для окружающей среды не бросать материал в канализацию или водоёмы.

Избегать контакта с одеждой, т.к. материал не удаляется химической очисткой.

Инструкции

Для получения оптимальных оттисков температура продукта перед применением не должна существенно отклоняться от 23 °C (74 °F). В противном случае могут измениться рабочее время и время полимеризации в полости рта.

Оттисковая ложка: препарирование и

адгезивы

В целом, можно использовать любые стандартные оттисковые ложки, если обеспечивается создание необходимого давления. Если невозможно получить достаточное сцепление с оттискным материалом, кисточкой нанести на оттискную ложку адгезив Reto®. Поверхность оттисковой ложки должна быть многократно и полностью покрыта так, чтобы было достигнуто полное покрытие. Оставить адгезив высохнуть согласно инструкции производителя и покрыть достаточным количеством оттискного материала в оттисковой ложке.

Указания по применению

Отклонение дозы активатора до 25% в большую или меньшую сторону соответственно уменьшает или увеличивает не только время полимеризации, но и рабочее время. Ни при каких обстоятельствах не превышать дозу пасты-отвердителя более чем на 25%.

Lastic® Xtra Putty (582 мл) для разминания вручную

1. Кисточкой нанести на ложку тонкий слой адгезива (Reto® adhesive) для силиконов конденсационного отверждения. Дать высохнуть.
2. Мерной ложкой извлечь Lastic® Xtra Putty из банки и убрать излишки материала.

3. Распределить Lastic® Xtra Putty на блоке для смешивания и сделать канавки в материале вилкой для размешивания.

4. Дозирование

- С Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).

-Для каждой мерной ложки оттискового материала добавить 13 см пасты-отвердителя (в соответствии с длиной мерной ложки).

5. Смешивание

- Замешивать Lastic® Universal hardener paste в оттисковой материал в течение 30 секунд вилкой для размешивания, а затем разминать в течение дальнейших 30 секунд до достижения однородного цвета.

Lastic® function Medium (155 мл)

При первом использовании тубы проколоть уплотнительную мембрану острым выступом на крышке.

1. Дозирование

- С использованием Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).

- Поместить полосы оттискового материала и пасты-отвердителя одной длины на блок для смешивания.

- Полоса оттискового материала длиной 10 см (7,9 мл) + полоса пасты-отвердителя длиной 10 см

(0,4 мл). Техника смешивания: вручную с помощью шпателя для смешивания.

2. Смешивание

- Смешивать оттисковой материал и пасту-отвердитель в течение 30 секунд шпателем для смешивания до достижения однородного цвета и исчезновения пузырьков.

Появление пузырьков воздуха можно избежать, несколько раз раскатав материал плоским слоем во время смешивания.

Lastic® 90 Fine (155 мл)

При первом использовании тубы проколоть уплотнительную мембрану острым выступом на крышке.

1. Дозирование

- С использованием Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).

- Поместить полосы оттискового материала и пасты-отвердителя одной длины на блок для смешивания.

- Полоса оттискового материала длиной 10 см (3,9 мл) + полоса пасты-отвердителя длиной 10 см (0,4 мл). Техника смешивания: вручную с помощью шпателя для смешивания.

2. Смешивание

- Смешивать оттисковой материал и пасту-отвердитель в течение 30 секунд шпателем для смешивания

до достижения однородного цвета и исчезновения пузырьков.

- Появление пузырьков воздуха можно избежать, несколько раз раскатав материал плоским слоем во время смешивания.

Lastic® Universal hardener paste применяется в качестве активатора со всеми оттисковыми материалами Lastic®. Необходимо всегда выдерживать данную комбинацию для обеспечения свойств и технических характеристик оттискового материала.

Условия хранения

Хранить в сухом защищенном от солнечного света месте, при комнатной температуре, не допускать воздействия экстремальных температур.

Дезинфекция

Оттиски можно дезинфицировать 2% раствором глутаральдегида или специальными дезинфицирующими растворами для оттисковых материалов. Следовать указаниям производителя.

Гальваническое покрытие

На оттиски может наноситься гальваническое покрытие серебром из щелочного раствора.

Отливка оттисков

Отливка оттиска возможна в течение 2 - 24 часов с использованием стандартного стоматологического гипса (классов III–V) для изготовления моделей.

Товарные знаки

Lastic® и Reto® являются зарегистрированными товарными знаками фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание

Некоторые материалы/продукты фирмы Kettenbach доступны не во всех странах.

Только для профессионального стоматологического применения.

Ограничение ответственности

За исключением случаев, когда это запрещено законодательством, фирма Kettenbach GmbH & Co. KG не несет ответственности за убытки или ущерб, возникшие в связи с данным продуктом, будь то прямой, косвенный, особый, сопутствующий или последующий ущерб, независимо от правового основания, включая гарантию, контракт, неосторожность или безусловную ответственность.

Информация о продукции Kettenbach основана на результатах обширных исследований и опыте применения. Мы отражаем эти результаты со всей возможной тщательностью, но оставляем за собой право на технические изменения в целях совершенствования продукции. Однако это не освобождает пользователя от обязанности соблюдать все наши рекомендации и указания в ходе применения.

Информация по состоянию на: 10 декабря 2019 г.

Краткое описание продукта

Наименование продукта	ISO 4823	Вязкость (прибл.) мм	Общее содержание в упаковке	Техника смешивания
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 мл в банках	Вручную
Lastic® function Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 мл из тубы	Вручную
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 мл из тубы	Вручную
Lastic® Universal hardener paste			60 мл из тубы	Вручную

Технические характеристики

Наименование продукта	Рабочее время при 23 °C / 74 °F ≤	Рабочее время при 35 °C / 95 °F ≤	Время полимеризации в полости рта при 35 °C / 95 °F ≥	Конец полимеризации* ≥	Твердость (прибл.) по Шору	Линейное изменение размеров (максимум) %	Упругое восстановление после деформации (прибл.) %	Деформация при сжатии (прибл.) %
Lastic® Xtra Putty	1 минута	2 минуты	4 минуты	6 минуты	A 63	- 0,60	98,5	2,0
Lastic® function Medium	1 минута	2 минуты	5 минуты	7 минуты	A 33	- 0,60	99,0	8,0
Lastic® 90 Fine	1 минута	1 минута 30 секунд	5 минуты	6 минуты 30 секунд	A 27	- 0,70	99,3	9,0

*Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

Descrizione del prodotto

I materiali per impronta di precisione Lastic® sono materiali elastomerici polimerizzanti per condensazione.

La famiglia Lastic® è composta da tre diversi livelli di viscosità (putty, medium bodied, light bodied), disponibili in barattoli standard da 582 ml e in tubetti da 155 ml assieme a Lastic® Universal hardener paste (60 ml).

Campi d'impiego

Lastic® Xtra Putty è un materiale per impronta preliminare plasmabile utilizzato per:

- tecnica di impronta di correzione (bifase)
- tecnica di impronta di correzione con film (spaziatore plastico)
- materiale per impronta per la riproduzione funzionale dei margini

Lastic® function Medium è un materiale a media viscosità utilizzato per:

- impronte per ribasature
- impronte funzionali

Lastic® 90 Fine è un materiale per impronta preliminare a bassa viscosità utilizzato per:

- impronte funzionali
- impronte per ribasature
- tecnica di impronta di correzione

Avvertenze

I materiali per impronta Lastic® non devono essere utilizzati con siliconi polimerizzanti per addizione, Vinylsiloxanether®, polietere o materiali a base di polisolfuri.

Lastic® Xtra Putty per impronte di precisione deve sempre essere abbinato a Lastic® 90 Fine.

I materiali per impronta Lastic® Xtra Putty non sono indicati ad essere utilizzati da soli per impronte di precisione.

I materiali per impronta Lastic® devono sempre essere abbinati a Lastic® Universal hardener paste.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Di norma, il prodotto non causa reazioni allergiche; tuttavia, nei soggetti sensibili non è possibile escludere reazioni allergiche al prodotto.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica al fine di prevenire danni ambientali.

Evitare il contatto con gli indumenti dato che il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Nota

Per garantire impronte ottimali, la temperatura del prodotto prima dell'applicazione non deve discostarsi eccessivamente da 23°C (74°F). In caso contrario, i tempi di lavorazione e indurimento potrebbero variare.

Portaimpronta: preparazione e uso dell'adesivo

In linea di massima è possibile utilizzare tutti i portaimpronta convenzionali purché venga garantita la necessaria pressione dinamica. Se non è possibile raggiungere una ritenzione sufficiente del materiale per impronta, applicare Reto® adesivo

sul portaimpronta utilizzando il pennello. Passare ripetutamente il pennello sull'intera superficie del portaimpronta fino a ricoprirlo completamente. Lasciare asciugare l'adesivo attenendosi alle informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e coprire il portaimpronta con una quantità sufficiente di materiale per impronta.

Istruzioni per l'uso

Una dose di attivatore che si discosti fino al 25% in più o in meno rispetto alla dose raccomandata riduce o prolunga rispettivamente non soltanto il tempo di indurimento ma anche il tempo di lavorazione. In ogni caso, non eccedere o sottodosare la dose di catalizzatore in pasta oltre il 25%.

Lastic® Xtra Putty (582 ml) per impasto manuale

1. Utilizzando il pennello, applicare sul portaimpronta uno strato sottile di adesivo (Reto® adhesive) per siliconi polimerizzanti per condensazione. Lasciare asciugare.
2. Prelevare Lastic® Xtra Putty dal barattolo con il cucchiaino dosatore, eliminando il materiale in eccesso.
3. Stendere Lastic® Xtra Putty sul blocco di miscelazione ed eseguire delle scanalature con la forchetta per impasto.
4. Dosaggio
 - Con Lastic® Universal hardener paste (REF 16113)

- Per ogni cucchiaino dosatore di materiale per impronta, aggiungere una striscia di 13 cm di catalizzatore in pasta (corrispondente alla lunghezza del cucchiaino).

5. Miscelazione

- Utilizzando la forchetta per impasto, miscelare Lastic® Universal hardener paste e il materiale per impronta entro 30 secondi, quindi plasmare per ulteriori 30 secondi fino a ottenere una massa di colore omogeneo.

Lastic® function Medium (155 ml)

Quando si utilizza il tubetto per la prima volta, perforare la chiusura a membrana utilizzando la punta presente sul coperchio.

1. Dosaggio

- Con Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Applicare sul blocco di miscelazione strisce di materiale per impronta e di hardener paste della stessa lunghezza.
- Striscia di 10 cm di materiale per impronta (7,9 ml) + striscia di 10 cm di hardener paste (0,4 ml).
Tecnica di miscelazione: manuale con la spatola di miscelazione.

2. Miscelazione

- Miscelare il materiale per impronta e il hardener paste a entro 30 secondi utilizzando la spatola di miscelazione

fino a ottenere una massa di colore omogeneo e priva di bolle.

- È possibile evitare l'inclusione di bolle d'aria spalmando più volte in piano il materiale durante la miscelazione.

Lastic® 90 Fine (155 ml)

Quando si utilizza il tubetto per la prima volta, perforare la chiusura a membrana utilizzando la punta presente sul coperchio.

1. Dosaggio

- Con Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Applicare sul blocco di miscelazione strisce di materiale per impronta e di hardener paste della stessa lunghezza.
- Striscia di 10 cm di materiale per impronta (3,9 ml) + striscia di 10 cm di hardener paste (0,4 ml).
Tecnica di miscelazione: manuale con la spatola di miscelazione.

2. Miscelazione

- Miscelare il materiale per impronta e il hardener paste entro 30 secondi utilizzando la spatola di miscelazione fino a ottenere una massa di colore omogeneo e priva di bolle.
- È possibile evitare l'inclusione di bolle d'aria spalmando più volte in piano il materiale durante la miscelazione.

Lastic® Universal hardener paste è un attivatore utilizzato in combinazione con tutti i materiali per impronta Lastic®. Questa

combinazione deve sempre essere rispettata per garantire le caratteristiche e le proprietà tecniche del materiale per impronta.

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare, evitare temperature estreme.

Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate con soluzione di glutaraldeide al 2% o con soluzioni disinfettanti specifiche per materiali per impronta. Osservare le indicazioni del produttore.

Galvanizzazione

Le impronte possono essere galvanizzate con argento in soluzione alcalina.

Colatura delle impronte

Le impronte possono essere colate entro 2-24 ore utilizzando gesso dentale standard (tipo III-V) per la preparazione dei modelli.

Marchi

Lastic® e Reto® sono marchi registrati di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Alcuni materiali/prodotti Kettenbach sono disponibili soltanto su alcuni mercati.

Per esclusivo uso professionale.

Limitazione della responsabilità

Salvo nei casi in cui l'esclusione di responsabilità sia vietata per legge, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica, Ciò ivi inclusi garanzia, contratto, negligenza o responsabilità oggettiva.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica. Comuniciamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti. Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire tutte le raccomandazioni e indicazioni relative al suo uso.

Data di revisione del testo: 10 dicembre 2019

Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.) mm	Volume totale per unità	Tecnica di miscelazione
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 ml in barattoli	Manuale
Lastic® function Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 ml da tubetto	Manuale
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 ml da tubetto	Manuale
Lastic® Universal hardener paste			60 ml da tubetto	Manuale

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Tempo di lavorazione a 23 °C / 74 °F ≤	Tempo di lavorazione a 35 °C / 95 °F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35 °C / 95 °F ≥	Tempo di presa* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Test di resilienza (ca.) %	Deformazione sotto pressione (approx.) %
Lastic® Xtra Putty	1 minuto	2 minuti	4 minuti	6 minuti	A 63	- 0,60	98,5	2,0
Lastic® function Medium	1 minuto	2 minuti	5 minuti	7 minuti	A 33	- 0,60	99,0	8,0
Lastic® 90 Fine	1 minuto	1 minuto 30 secondi	5 minuti	6 minuti 30 secondi	A 27	- 0,70	99,3	9,0

*Tempo di presa totale (tempo di rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

Descripción del producto

Los materiales para impresiones de precisión Lastic® son elastoméricos y polimerizables por condensación.

La familia Lastic® incluye tres viscosidades diferentes (putty, medium bodied, light bodied), disponibles en el frasco convencional de 582 ml y en tubos de 155 ml, junto con Lastic® Universal hardener paste (60 ml).

Indicaciones de uso

Lastic® Xtra Putty se usa como material moldeable preliminar para:

- La técnica de corrección de impresiones (dos pasos)
- La técnica de corrección de impresiones mediante una lámina espaciadora
- Material de impresión para la configuración funcional de los márgenes

Lastic® function Medium se emplea como material de viscosidad media para:

- Impresiones de rebase
- Impresiones funcionales

Lastic® 90 Fine se emplea como material de viscosidad baja para:

- Impresiones funcionales
- Impresiones de rebase
- La técnica de corrección de impresiones

Advertencias

Los materiales de impresión Lastic® no deben utilizarse con siliconas de polimerización por adición, Vinylsiloxanether®, poliéter o materiales de polisulfuro.

Lastic® Xtra Putty para impresiones de precisión debe combinarse siempre con Lastic® 90 Fine.

Los materiales de impresión Lastic® Xtra Putty no están indicados para ser empleados por sí solos en la confección de impresiones de precisión.

Los materiales de impresión Lastic® deben combinarse siempre con Lastic® Universal hardener paste.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco

ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavavojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

El producto no suele producir reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles, no puede descartarse una reacción alérgica al producto.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

Nota

Para conseguir unas impresiones óptimas, el producto debe encontrarse próximo a una temperatura de unos 23 °C (74 °F). De lo contrario, se alterarán los tiempos de procesamiento y de fraguado intrabucal.

Cubeta de impresión: Preparación y adhesivos

En general, se puede utilizar cualquier cubeta de impresión convencional si se genera la presión necesaria. Si no es posible alcanzar una retención suficiente con el material de

impresión, aplique el adhesivo Reto® con un pincel sobre la cubeta de impresión. Debe pasarse el pincel repetidas veces por toda la superficie de la cubeta de impresión, de modo que toda ella quede cubierta. Deje secar el adhesivo conforme a la información de las instrucciones de uso y cubra la cubeta de impresión con suficiente material de impresión.

Instrucciones de uso

Si una dosis de activador se desvía por encima o por debajo hasta un 25 %, se disminuirá o alargará en cada caso tanto el tiempo de fraguado como el de procesamiento. Bajo ninguna circunstancia se debe superar en más del 25 % la dosis de la pasta endurecedora.

Lastic® Xtra Putty (582 ml) para el moldeado manual

1. Aplique con un pincel una fina capa de adhesivo (Reto® adhesive) sobre la cubeta de impresión para siliconas de polimerización por condensación. Deje que el adhesivo se seque.
2. Saque la masilla Lastic® Xtra Putty del tarro con la cuchara dispensadora y retire el exceso de material para que la cuchara quede rasa.
3. Extienda la masilla Lastic® Xtra Putty sobre el bloque de mezcla y haga surcos en ella mediante la horquilla de amasado.

4. Dosificación

- Con Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Añada por cada cuchara dispensadora de material de impresión una hebra de 13 cm de longitud de hardener paste (coincide con la longitud de la cuchara dispensadora).

5. Mezcla

- Con la horquilla de amasado, mezcle la Lastic® Universal hardener paste con el material de impresión durante 30 s y amase después durante otros 30 s hasta que el color sea homogéneo.

Lastic® function Medium (155 ml)

Cuando use el tubo por primera vez, perforo el sello de membrana con la punta que hay en el tapón.

1. Dosificación

- Con Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Coloque hebras de la misma longitud del material de impresión y de hardener paste sobre el bloque de mezcla.
- Hebra de 10 cm de longitud del material de impresión (7,9 ml) + hebra de 10 cm de longitud de la hardener paste (0,4 ml). Técnica de mezcla: manual con la espátula de mezcla.

2. Mezcla

- Mezcle el material de impresión y hardener paste durante 30 s con la espátula de mezcla hasta que el color sea homogéneo y no haya burbujas.
- Para evitar que se formen burbujas durante la mezcla, extienda el material alisándolo repetidas veces mientras esté mezclando.

Lastic® 90 Fine (155 ml)

Cuando use el tubo por primera vez, perforo el sello de membrana con la punta que hay en el tapón.

1. Dosificación

- Con Lastic® Universal hardener paste (REF 16113)
- Coloque hebras de la misma longitud del material de impresión y de hardener paste sobre el bloque de mezcla.
- Hebra de 10 cm de longitud del material de impresión (3,9 ml) + hebra de 10 cm de longitud de hardener paste (0,4 ml). Técnica de mezcla: manual con la espátula de mezcla.

2. Mezcla

- Mezcle el material de impresión y hardener paste durante 30 s con la espátula de mezcla hasta que el color sea homogéneo y no haya burbujas.
- Para evitar que se formen burbujas durante la mezcla, extienda el material alisándolo repetidas veces mientras esté mezclando.

Lastic® Universal hardener paste se usa como activador en combinación con todos los materiales de impresión Lastic®. Esta combinación es imprescindible para asegurar la calidad y las propiedades técnicas del material de impresión.

Almacenamiento

Almacene en un lugar seco, protegido de la luz del sol y a temperatura ambiente. Evite las temperaturas extremas.

Desinfección

Las impresiones se pueden desinfectar con una solución de glutaraldehído al 2 % o con soluciones desinfectantes específicas para los materiales de impresión. Siga las instrucciones del fabricante.

Galvanización

Las impresiones pueden someterse a un plateado galvánico con una solución alcalina.

Vaciado de las impresiones

Las impresiones pueden vaciarse con yeso dental convencional (clases III–V) transcurridas entre 2 y 24 horas con el objetivo preparar los modelos.

Marcas comerciales

Lastic® y Reto® son marcas registradas de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Ciertos materiales/productos de Kettenbach están disponibles únicamente en algunos mercados.

Para uso exclusivo de personal especialista en odontología.

Limitación de responsabilidad

Excepto cuando la ley lo prohíba, Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por pérdidas o daños causados por este producto, ya sean directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuentes, independientemente del fundamento jurídico planteado, incluidas garantías, contratos, negligencias o responsabilidades por riesgo creado.

La información proporcionada acerca de los productos de Kettenbach se fundamenta en una completa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Los resultados se suministran a nuestro mejor entender, a reserva de modificaciones técnicas dentro del ámbito del desarrollo del producto. No obstante, los usuarios deben respetar y tener en cuenta todas las recomendaciones e información relativas a su uso.

Fecha de la información: 10 de diciembre de 2019

Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Volumen total por unidad	Técnica de mezcla
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 ml en frascos	Manual
Lastic® function Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 ml del tubo	Manual
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 ml del tubo	Manual
Lastic® Universal hardener paste			60 ml del tubo	Manual

Datos técnicos

Nombre del producto	Tiempo total de manipulación 23 °C/ 74 °F ≤	Tiempo total de manipulación 35 °C/ 95 °F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35 °C / 95 °F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio dimensional lineal (máximo) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Lastic® Xtra Putty	1 minuto	2 minutos	4 minutos	6 minutos	A 63	- 0,60	98,5	2,0
Lastic® function Medium	1 minuto	2 minutos	5 minutos	7 minutos	A 33	- 0,60	99,0	8,0
Lastic® 90 Fine	1 minuto	1minuto 30 segundos	5 minutos	6 minutos 30 segundos	A 27	- 0,70	99,3	9,0

*Tiempo total de fraguado (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla.

Ürün tanımı

Lastic® hassas ölçü materyalleri, kondansasyonla polimerize olan elastomerik materyallerdir.

Lastic® ürün ailesi, Lastic® Universal hardener paste (60 ml) ile birlikte standart 582 ml kavanozda ve 155 ml'lik tüplerde üç farklı viskozitede (putty, medium bodied, light bodied) sunulur.

Uygulama alanları

Lastic® Xtra Putty, aşağıdakiler için bir yoğrulabilir birinci materyal olarak kullanılır:

- Düzeltme ölçüsü tekniği (iki adımlı)
- Aralayıcı (spacer foil) kullanılan düzeltme ölçüsü tekniği
- Fonksiyonel kenar tasarımı için ölçü materyali

Lastic® function Medium, aşağıdakiler için orta viskoziteli bir materyal olarak kullanılır:

- Astar ölçüleri
- Fonksiyonel ölçüler

Lastic® 90 Fine, aşağıdakiler için düşük viskoziteli bir birinci materyal olarak kullanılır:

- Fonksiyonel ölçüler
- Astar ölçüleri
- Düzeltme ölçüsü tekniği

Uyarılar

Lastic® ölçü materyallerini adisyon tipi (addition curing) silikonlar, Vinylsiloxanether®, polieter veya polisülfid materyalleriyle birlikte kullanmayın.

Hassas ölçüler için Lastic® Xtra Putty her zaman Lastic® 90 Fine ile birlikte kullanılmalıdır.

Lastic® Xtra Putty ölçü materyalleri, tek başına kullanımda hassas ölçüler için uygun değildir.

Lastic® ölçü materyalleri her zaman Lastic® Universal hardener paste ile birlikte kullanılmalıdır.

Güvenlik önlemleri

Son kullanım tarihi geçtikten sonra kullanmayın.

Sulkus içerisinde ya da ağız boşluğunda ölçü materyali kalıntılarını bırakmayın.

Materyali yutmayın! İstenmeden yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Normal koşullarda bu ürün hiç bir alerjik reaksiyona yol açmaz; ancak duyarlı kişilerde bu ürüne karşı alerjik bir reaksiyon oluşması göz ardı edilemez.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya akarsulara karışmasına izin vermeyin.

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılmadığından, giysilere temas etmesini önleyin.

Not

Optimum ölçüler elde etmek için, kullanımdan önceki ürün sıcaklığı 23 °C'den (74 °F) önemli bir sapma göstermemelidir. Aksi takdirde işlem ve intraoral sertleşme süreleri olumsuz etkilenebilir.

Ölçü kaşığı: Hazırlık ve adezivler

Eğer gerekli basınç sağlanıyorsa, genel olarak tüm konvansiyonel ölçü kaşıkları kullanılabilir. Ölçü materyaliyle yeterli retansiyon elde edilemeyecek olursa, ölçü kaşığına Reto® adezivi fırçayla sürün. Ölçü kaşığının yüzeyi defalarca ve tümüyle fırçalanarak, kaşığın tüm yüzeyinin kaplanması sağlanmalıdır.

Adezivi kullanma talimatlarındaki bilgiler doğrultusunda kurumaya bırakın ve ölçü kaşığının içinde yeterli miktarda ölçü materyaliyle üzerini kapatın.

Kullanım talimatları

Aktivatör dozunda %25'e kadar olabilecek bir sapma, yalnızca sertleşme süresini değil, işlem süresini de bir miktar kısaltacak veya uzatacaktır. Katalizör patının dozunu hiçbir durumda %25'ten fazla aşmayın.

Manuel yoğurma için Lastic® Xtra Putty (582 ml)

1. Kondansasyon ile polimerize olan silikonlar için bir adezivi (Reto® adhesive) fırçayla ince bir tabaka halinde ölçü kaşığına sürün. Kurumaya bırakın.
2. Lastic® Xtra Putty'yi kavanozdan ölçü kaşığıyla alın ve fazla materyali sıyrarak boşaltın.
3. Lastic® Xtra Putty'yi karıştırma pedinin üzerine yayın ve hamur çatalı ile kanallar açın.
4. Dozaj
 - Lastic® Universal hardener paste (REF 16113) ile dozlama
 - Her ölçü materyali ölçü kaşığı için, 13 cm uzunluğunda bir katalizör patı ekleyin (ölçü kaşığıyla aynı uzunlukta olması için).

5. Karıştırma

- Lastic® Universal hardener paste'i hamur çatalını kullanarak 30 saniye içinde ölçü materyalinin içine karıştırın, ardından homojen bir renk alıncaya kadar 30 saniye daha yoğurun.

Lastic® function Medium (155 ml)

Tüpü ilk kez kullanıyorsanız, kapaktaki sivri ucu kullanarak membran mührünü delin.

1. Dozaj

- Lastic® Universal hardener paste (REF 16113) ile birlikte
- Karıştırma pedinin üzerine aynı uzunlukta ölçü materyali ve katalizör patı sıkın.
- 10 cm uzunluğunda ölçü materyali (7,9 ml) + 10 cm uzunluğunda katalizör patı (0,4 ml). Karıştırma tekniği: manuel, karıştırma spatülü kullanılarak.

2. Karıştırma

- Ölçü materyalini ve katalizör patını 30 saniye içerisinde karıştırma spatülü ile homojen bir renk alıncaya ve tüm kabarcıklar kayboluncaya kadar karıştırın.
- Hava kabarcıklarının oluşmaması için materyali karıştırırken birkaç kez düz bir şekilde yayın.

Lastic® 90 Fine (155 ml)

Tüpü ilk kez kullanıyorsanız, kapaktaki sivri ucu kullanarak membran mührünü delin.

1. Dozaj

- Lastic® Universal hardener paste (REF 16113) ile birlikte
- Karıştırma pedinin üzerine aynı uzunlukta ölçü materyali ve katalizör patı sıkın.
- 10 cm uzunluğunda ölçü materyali (3,9 ml) + 10 cm uzunluğunda katalizör patı (0,4 ml). Karıştırma tekniği: manuel, karıştırma spatülü kullanılarak.

2. Karıştırma

- Ölçü materyalini ve katalizör patını 30 saniye içerisinde karıştırma spatülü ile homojen bir renk alıncaya ve tüm kabarcıklar kayboluncaya kadar karıştırın.
- Hava kabarcıklarının oluşmaması için materyali karıştırırken birkaç kez düz bir şekilde yayın.

Lastic® Universal hardener paste, tüm Lastic® ölçü materyalleriyle birlikte bir aktivatör olarak kullanılır. Ölçü materyalinin karakterini ve teknik özelliklerini sağlayabilmek için bu kombinasyona daima uyulmalıdır.

Saklama koşulları

Kuru bir yerde, güneş ışığına karşı korunmuş olarak oda sıcaklığında saklayın ve aşırı sıcaklıklardan koruyun.

Dezenfeksiyon

Ölçüler %2 glutaraldehit çözeltisiyle veya ölçü malzemelerine özgü dezenfeksiyon çözeltileriyle dezenfekte edilebilir. Üreticinin talimatlarını izleyin.

Galvanizleme:

Ölçüler, alkali bir çözeltide gümüş kaplama ile galvanize edilebilirler.

Modellerin dökülmesi

Ölçü, model hazırlamak için standart dental alçı (sınıf III–V) kullanılarak 2 ila 24 saat içinde dökülebilir.

Ticari markalar

Lastic® ve Reto® markaları Kettenbach GmbH & Co. KG'nin tescilli ticari markalarıdır.

Not

Kettenbach materyalleri/ürünleri sadece bazı piyasalarda mevcuttur.

Yalnızca uzman dental personel tarafından kullanılabilir.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalarca yasaklanmadığı sürece, garanti, sözleşme, ihmal ya da mutlak sorumluluk dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın doğrudan, dolaylı, özel, tesadüfi ve nedensel zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiçbir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Sonuçlar mevcut bilgilerimiz dahilinde olup ürün geliştirmeye yönelik teknik değişikliklere tabidir. Ancak kullanıcılar herhangi bir kullanım ile ilgili tüm önerilere ve bilgilere uymalı ve bunları dikkate almalıdır.

Bilgi tarihi: 10 Aralık 2019

Ürün tanıtımı

Ürün adı	ISO 4823	Kıvam (yakl.) mm	Toplam içerik/ünite	Karıştırma tekniği
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 ml, kavanozda	Manuel
Lastic® function Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 ml, tüpte	Manuel
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 ml, tüpte	Manuel
Lastic® Universal hardener paste			60 ml, tüpte	Manuel

Teknik veriler

Ürün adı	23°C/74°F'de çalışma süresi ≤	35°C/95°F'de çalışma süresi ≤	35°C/95°F'de ağız içi sertleşme süresi ≥	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelme (yakl.) %	Basınç altında deformasyon (yakl.) %
Lastic® Xtra Putty	1 dakika	2 dakika	4 dakika	6 dakika	A 63	- 0,60	98,5	2,0
Lastic® function Medium	1 dakika	2 dakika	5 dakika	7 dakika	A 33	- 0,60	99,0	8,0
Lastic® 90 Fine	1 dakika	1 dakika 30 saniye	5 dakika	6 dakika 30 saniye	A 27	- 0,70	99,3	9,0

*Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

Descrição do produto

Os materiais de moldagem de precisão Lastic® são materiais elastoméricos de polimerização por condensação.

A família Lastic® inclui três diferentes viscosidades (putty, medium bodied, light bodied), disponíveis em potes padrão de 582 ml e bisnagas de 155 ml, juntamente com a Lastic® Universal hardener paste (60 ml).

Localis de aplicação

Lastic® Xtra Putty é utilizado como um material preliminar maleável para:

- Técnica de moldagem corretiva (duas etapas)
- Técnica de moldagem corretiva utilizando uma película para reserva de espaço
- Material de moldagem para registro da borda funcional

Lastic® function Medium é usado como um material de viscosidade média para:

- Moldagens de reembasamento
- Moldagens funcionais

Lastic® 90 Fine é usado como um material preliminar de viscosidade baixa para:

- Moldagens funcionais
- Moldagens de reembasamento
- Técnica de moldagem corretiva

Advertências

Os materiais de moldagem Lastic® não devem ser utilizados com silicones polimerizados por adição, Vinylsiloxanether®, nem com materiais à base de poliéter ou polissulfeto.

Para moldagens de precisão, Lastic® Xtra Putty deve sempre ser combinado com Lastic® 90 Fine.

Os materiais de moldagem Lastic® Xtra Putty não são adequados para serem usados sozinhos em moldagens de precisão.

Os materiais de moldagem Lastic® devem sempre ser combinados com a Lastic® Universal hardener paste.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Normalmente este produto não causa reacções alérgicas ; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

Nota

Para obter moldagens otimizadas, a temperatura do produto antes do uso não deve ser significativamente diferente de 23 °C (74 °F). Caso contrário, os tempos de trabalho e de presa intraoral podem ser afetados.

Moldeira: preparação e adesivos

Geralmente, todos os tipos convencionais de moldeira podem ser usados, desde que a pressão acumulada necessária possa ser gerada. Se não for possível alcançar retenção

suficiente com o material de moldagem, aplicar Reto® adesivo na moldeira. A superfície da moldeira deve ser pincelada completamente repetidas vezes, de forma que toda a superfície da moldeira esteja recoberta. Deixar o adesivo secar de acordo com as informações nas instruções de uso e então cobrir a moldeira com material de moldagem suficiente.

Instruções de uso

Uma dose do ativador que variar em até 25 % para mais ou para menos, encurta ou prolonga, respectivamente, não apenas o tempo de presa como também o tempo de trabalho. Não exceder a dose da pasta catalisadora em mais de 25 % sob nenhuma circunstância.

Lastic® Xtra Putty (582 ml) para mistura manual

1. Pincelar a moldeira com uma fina camada de adesivo para silicões polimerizados por condensação (Reto® adhesive). Deixar secar.
2. Retirar a pasta Lastic® Xtra Putty do pote utilizando a colher medida e remover o excesso de material.
3. Espalhar a pasta Lastic® Xtra Putty na placa de mistura e fazer sulcos na massa utilizando a espátula.
4. Dosagem
 - Com a Lastic® Universal hardener paste (REF 16113)

- Para cada colher medida do material de moldagem, adicionar 13 cm de comprimento de hardener paste (correspondendo ao mesmo comprimento da colher medida).

5. Mistura

- Misturar a Lastic® Universal hardener paste ao material de moldagem durante 30 segundos utilizando a espátula e então manipular por mais 30 segundos até obter uma coloração homogênea.

Lastic® function Medium (155 ml)

Ao utilizar a bisnaga pela primeira vez, perfurar a membrana de vedação com o uso da ponta na tampa.

1. Dosagem

- Com a Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Posicione cordões de material de moldagem e de hardener paste do mesmo comprimento na placa de mistura.
- 10 cm de comprimento do cordão de material de moldagem (7,9 ml) + 10 cm de comprimento do cordão hardener paste (0,4 ml). Técnica de mistura: manualmente utilizando a espátula de mistura.

2. Mistura

- Misturar o material de moldagem e hardener paste durante 30 segundos usando a espátula de mistura até que a coloração esteja homogênea e livre de bolhas.

- A inclusão de bolhas de ar na mistura pode ser evitada espalhando-se repetidamente o material de forma delgada enquanto se manipula.

Lastic® 90 Fine (155 ml)

Ao utilizar a bisnaga pela primeira vez, perfurar a membrana de vedação com o uso da ponta na tampa.

1. Dosagem

- Com a Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Posicione cordões de material de moldagem e hardener paste do mesmo comprimento na placa de mistura.
- 10 cm de comprimento do cordão de material de moldagem (3,9 ml) + 10 cm de comprimento do cordão hardener paste (0,4 ml). Técnica de mistura: manualmente utilizando a espátula de mistura.

2. Mistura

- Misturar o material de moldagem e hardener paste durante 30 segundos usando a espátula de mistura até que a coloração esteja homogênea e livre de bolhas.
- A inclusão de bolhas de ar pode ser evitada espalhando-se repetidamente o material de forma delgada enquanto se manipula.

A Lastic® Universal hardener paste é utilizada como um ativador em combinação com todos os materiais de moldagem Lastic®. Esta combinação deve ser sempre respei-

tada para assegurar as características e propriedades técnicas do material de moldagem.

Condições de armazenamento

Armazenar em local seco, protegido da luz solar e em temperatura ambiente, evitar temperaturas extremas.

Desinfecção

As moldagens podem ser desinfetadas com uma solução de glutaraldeído 2 % ou com soluções de desinfecção específicas para materiais de moldagem. Seguir as instruções do fabricante.

Galvanização

Os moldes podem ser submetidos a prateamento por galvanização a partir de uma solução alcalina.

Vazamento das moldagens

A moldagem pode ser vazada no prazo de 2 a 24 horas utilizando gesso odontológico padrão (classes III–V) para preparar os modelos.

Marcas registradas

Lastic® e Reto® são marcas registradas da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Alguns materiais/produtos selecionados Kettenbach estão disponíveis apenas em determinados mercados.

Apenas para uso odontológico por profissional especializado.

Limitação de responsabilidade

Exceto onde proibido por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não será responsável por quaisquer perdas ou danos decorrentes deste produto, seja um dano direto, indireto, especial, acidental ou consequente, independente da base jurídica alegada, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade objetiva.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência na aplicação da tecnologia. Oferecemos resultados de acordo com o melhor de nosso conhecimento, mas reservamo-nos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, os usuários devem respeitar e considerar todas as recomendações e informações relacionadas a qualquer utilização.

Data da informação: 10 de dezembro de 2019

Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Volume total por unidade	Técnica de mistura
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 ml em potes	Manual
Lastic® function Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 ml em bisnaga	Manual
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 ml em bisnaga	Manual
Lastic® Universal hardener paste			60 ml em bisnaga	Manual

Dados técnicos

Nome do produto	Tempo total de processamento à 23 °C /74 °F ≤	Tempo total de processamento à 35 °C /95 °F ≤	Tempo de permanência oral à 35 °C /95 °F ≥	Fim de polimerização* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Lastic® Xtra Putty	1 minuto	2 minutos	4 minutos	6 minutos	A 63	- 0,60	98,5	2,0
Lastic® function Medium	1 minuto	2 minutos	5 minutos	7 minutos	A 33	- 0,60	99,0	8,0
Lastic® 90 Fine	1 minuto	1 minuto 30 segundos	5 minutos	6 minutos 30 segundos	A 27	- 0,70	99,3	9,0

Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

Opis produktu

Masy do wycisków precyzyjnych Lastic® są kondensacyjnie wiążącymi masami na bazie elastomeru.

Rodzina produktów Lastic® obejmuje trzy warianty lepkości (putty, medium bodied, light bodied), dostępne w standardowym słoiku o pojemności 582 ml oraz w tubach o pojemności 155 ml z pastą utwardzającą Lastic® Universal hardener paste (60 ml).

Obszary zastosowania

Masa Lastic® Xtra Putty jest stosowana jako masa wstępna do ugniatania w następujących technikach:

- Technika wycisków korekcyjnych (dwuetapowa)
- Technika wycisków korekcyjnych z zastosowaniem folii jako utrzymywacza przestrzeni
- Masa wyciskowa do czynnościowego kształtowania krawędzi

Masa Lastic® function Medium jest stosowana jako masa o średniej lepkości w następujących technikach:

- Wyciski podścielające
- Wyciski czynnościowe

Masa Lastic® 90 Fine jest stosowana jako masa wstępna o niskiej lepkości w następujących technikach:

- Wyciski czynnościowe
- Wyciski podścielające
- Technika wycisków korekcyjnych

Ostrzeżenia

Masy wyciskowych Lastic® nie wolno stosować z addycyjnie wiążącymi silikonami, materiałem Vinylsiloxanether®, polieterem ani materiałami polisulfidowymi.

Masę Lastic® Xtra Putty do wycisków precyzyjnych należy zawsze stosować z masą Lastic® 90 Fine.

Masy wyciskowe Lastic® Xtra Putty nie nadają się do samodzielnego stosowania do wycisków precyzyjnych.

Masy wyciskowe Lastic® należy zawsze stosować z pastą utwardzającą Lastic® Universal hardener paste.

Uwaga

Nie stosować po upływie daty ważności.

Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce działkowej lub jamie ustnej.

Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Unikać kontaktu z oczami. W razie przypadkowego kontaktu z oczami: natychmiast dokładnie przepłukać lub przemyć oczy wodą. Skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Na ogół produkt nie wywołuje żadnych reakcji alergicznych, nie można jednak tego wykluczyć w przypadku osób wrażliwych.

Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

Wskazówka

Aby uzyskać optymalne wyciski, temperatura produktu przed użyciem nie może znacznie odbiegać od 23°C (74°F). W przeciwnym razie może to wpłynąć na czasy obróbki i wiązania w jamie ustnej.

Łyżka wyciskowa: przygotowanie i kleje

Zasadniczo można stosować wszystkie tradycyjne łyżki wyciskowe, o ile można wytworzyć konieczny wzrost nacisku. Jeśli nie ma możliwości uzyskania wystarczającej retencji dla

masy wyciskowej, wówczas łyżkę należy pokryć klejem Reto®. Powierzchnię łyżki należy pokrywać w całości i kilkakrotnie, aż cała powierzchnia łyżki będzie całkowicie pokryta. Klej należy pozostawić do wyschnięcia zgodnie z informacjami w instrukcji użycia, a następnie pokryć dostateczną ilością masy wyciskowej w łyżce wyciskowej.

Instrukcja użycia

Dawka aktywatora większa lub mniejsza o maksymalnie 25% odpowiednio skraca lub wydłuża nie tylko czas wiązania, ale także czas obróbki. W żadnym wypadku nie należy przekraczać wielkości dawki pasty utwardzającej o więcej niż 25%.

Masa Lastic® Xtra Putty (582 ml) do zagniatania ręcznego

1. Pędzelkiem nanieść na łyżkę wyciskową cienką warstwę kleju (klej Reto®) do kondensacyjnie wiążących silikonów. Pozostawić do wyschnięcia.
2. Miarką wyjąć masę Lastic® Xtra Putty ze słoika i wytrzeć nadmiar masy.
3. Rozprowadzić masę Lastic® Xtra Putty na płytce do mieszania i widelcem zrobić rowki w masie putty.
4. Dozowanie
 - Z pastą utwardzającą Lastic® Universal hardener paste (nr kat. 16113)

- Na każdą miarkę masy wyciskowej dodać pasek pasty utwardzającej o długości 13 cm (odpowiadający takiej samej długości miarki).

2. Mieszanie

- Widelcem mieszać pastę utwardzającą Lastic® Universal hardener paste z masą wyciskową przez 30 sekund, a następnie zagniatą przez kolejne 30 sekund aż do uzyskania jednolitego koloru.

Masa Lastic® function Medium (155 ml)

Przed pierwszym użyciem tuby przebić membranę uszczelniającą kolcem znajdującym się na pokrywie.

1. Dozowanie

- Z pastą utwardzającą Lastic® Universal hardener paste (nr kat. 16113).
- Na płytkę do mieszania wycisnąć paski masy wyciskowej i hardener paste o tej samej długości.
- Pasek masy wyciskowej o długości 10 cm (7,9 ml) + pasek hardener paste o długości 10 cm (0,4 ml). Sposób mieszania: ręcznie szpatułką.

2. Mieszanie

- Szpatułką mieszać masę wyciskową z hardener paste przez 30 sekund aż do uzyskania mieszaniny jednolitego koloru, bez pęcherzyków powietrza.

- Pęcherzyki powietrza powstające podczas mieszania można wyeliminować przez kilkakrotne rozsmarowanie masy na płytce.

Lastic® 90 Fine (155 ml)

Przed pierwszym użyciem tuby przebić membranę uszczelniającą kolcem znajdującym się na pokrywie.

1. Dozowanie

- Z pastą utwardzającą Lastic® Universal hardener paste (nr kat. 16113).
- Na płytkę do mieszania wycisnąć paski masy wyciskowej i hardener paste o tej samej długości.
- Pasek masy wyciskowej o długości 10 cm (3,9 ml) + pasek pasty utwardzającej o długości 10 cm (0,4 ml). Sposób mieszania: ręcznie szpatułką.

2. Mieszanie

- Szpatułką mieszać masę wyciskową z hardener paste przez 30 sekund aż do uzyskania mieszaniny jednolitego koloru, bez pęcherzyków powietrza.
- Pęcherzyki powietrza powstające podczas mieszania można wyeliminować przez kilkakrotne rozsmarowanie masy na płytce.

Pasta utwardzająca Lastic® Universal hardener paste jest stosowana jako aktywator w połączeniu ze wszystkimi masami wyciskowymi Lastic®. Takie połączenie musi być zawsze stosowane w celu zapewnienia charakterystyki i właściwości technicznych masy wyciskowej.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej, chroniąc przed promieniowaniem słonecznym i unikając skrajnych temperatur.

Dezynfekcja

Wyciski można dezynfekować 2% roztworem aldehydu glutarowego lub roztworami dezynfekującymi przeznaczonymi do mas wyciskowych. Przestrzegać instrukcji producenta.

Galwanizacja

Wyciski można pokrywać srebrem galwanizowanym z roztworu zasadowego.

Odlewanie wycisków

Wycisk można przygotować techniką odlewania w czasie od 2 do 24 godzin za pomocą standardowego gipsu dentystycznego (klasy III–V) w celu przygotowania modeli.

Znaki towarowe

Lastic® i Reto® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie materiały/produkty firmy Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Do stosowania wyłącznie przez specjalistyczny personel stomatologiczny.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi żadnej odpowiedzialności za straty lub szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikających z gwarancji, umowy, zaniedbania, odpowiedzialności całkowitej lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania wszystkich zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Data sporządzenia informacji: 10 grudnia 2019 r

Przegląd produktów

Nazwa produktu	ISO 4823	Konsystencja (ok.) mm	Całkowita zawartość na opakowania	Metoda mieszania
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 ml w słoikach	Ręczne
Lastic® function Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 ml w tubie	Ręczne
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 ml w tubie	Ręczne
Pasta utwardzająca Lastic® Universal hardener paste			60 ml w tubie	Ręczne

Dane techniczne

Nazwa produktu	Czas pracy przy 23°C/74°F ≤	Czas pracy przy 35°C/95°F ≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C /95°F ≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) wg Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (ok.) %	Odkształcenie pod naciskiem (ok.) %
Lastic® Xtra Putty	1 minuta	2 minuty	4 minut	6 minut	A 63	-0,60	98,5	2,0
Lastic® function Medium	1 minuta	2 minuty	5 minut	7 minut	A 33	-0,60	99,0	8,0
Lastic® 90 Fine	1 minuta	1 minuta 30 sekund	5 minut	6 minut 30 sekund	A 27	-0,70	99,3	9,0

*Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania

Опис продукту

Прецизійні відтисні матеріали Lastic® — це еластомірні матеріали конденсаційного твердіння.

Група виробів Lastic® має три різновиди в'язкості (putty, medium bodied, light bodied). Вони постачаються у стандартних 582-мл банках та 155-мл тубах разом із пастою Lastic® Universal hardener paste (60 мл).

Показання для застосування

Lastic® Xtra Putty використовується як попередній матеріал, що замішується, для:

- техніки корекційного формування відбитка (в два етапи);
- техніки корекційного формування відбитка з використанням плівки;
- як відтисний матеріал для формування функціонального краю.

Lastic® function Medium використовується як матеріал середньої в'язкості для:

- формування відбитків для перебазування;
- формування функціональних відбитків.

Lastic® 90 Fine використовується як попередній матеріал низької в'язкості для:

- формування функціональних відбитків;
- формування відбитків для перебазування;
- техніки корекційного формування відбитка.

Попередження

Відтисні матеріали Lastic® не можна використовувати разом із силіконами адитивного твердіння, Vinylsiloxanether® (вінілсилоксанефіром), поліефіром або полісульфідними матеріалами.

Lastic® Xtra Putty для прецизійних відбитків необхідно завжди використовувати разом із Lastic® 90 Fine.

Відтисні матеріали Lastic® Xtra Putty не придатні для самостійного використання для виготовлення прецизійних відбитків.

Відтисні матеріали Lastic® необхідно завжди використовувати разом із пастою Lastic® Universal hardener paste.

Застережні заходи

Не використовувати після закінчення терміну придатності.

Не залишати будь-яку кількість відтисного матеріалу у борозні або ротовій порожнині.

Не ковтати відтискний матеріал! При проковтуванні: звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Уникати потрапляння в очі. При випадковому контакті з очима: негайно ретельно промити очі рідиною для промивання очей або водою. Звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Цей продукт звичайно не викликає алергічні реакції. Проте не можна виключити можливість виникнення алергічних реакцій на продукт у чутливих осіб.

Не допускати потрапляння матеріалу в каналізацію або в систему водопостачання, щоб уникнути ризику для навколишнього середовища.

Уникати контакту з одягом, оскільки матеріал не можна видалити за допомогою хімічестки.

Примітка

Для одержання оптимальних відбитків температура продукту перед використанням не повинна значно відхилятися від 23 °C (74 °F). Інакше це може негативно вплинути на робочий час та на час полімеризації у ротовій порожнині.

Відтискна ложка: підготування та адгезиви

В цілому, можна використовувати усі стандартні відтискні ложки, якщо забезпечується створення необхідного тиску. Якщо не вдається досягти достатнього зчеплення з відтискним матеріа-

лом, пензликом нанесіть на відтискну ложку адгезив Reto®. Поверхню відтискної ложки необхідно декілька разів повністю покрити матеріалом, так щоб уся поверхня була обробленою. Залиште адгезив для висихання відповідно до інформації, зазначеної в інструкції для застосування, та покрийте достатньою кількістю відтискного матеріалу у відтискній ложці.

Вказівки щодо застосування

Відхилення дози активатора до 25% в більшу або меншу сторону відповідно скорочує або подовжує не тільки час полімеризації, але й робочий час. Ні за яких обставин не перевищуйте дозу пасти для твердіння більше ніж на 25%.

Lastic® Xtra Putty (582 мл) для ручного розминання

1. Нанесіть пензликом на відтискну ложку тонкий шар адгезиву (Reto® adhesive) для силіконів конденсаційного твердіння. Залиште для висихання.
2. Візьміть Lastic® Xtra Putty з банки за допомогою мірної ложки та видаліть залишки матеріалу.
3. Розподіліть Lastic® Xtra Putty на блоці для змішування та зробіть канавки у матеріалі за допомогою вилки для замішування.
4. Дозування
- Із застосуванням пасти Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).

- На кожну мірну ложку відтискного матеріалу додайте 13 см пасти для твердіння (відповідно до довжини мірної ложки).

5. Змішування

- Змішайте пасту Lastic® Universal hardener paste з відтискним матеріалом протягом 30 секунд за допомогою вилки для замішування. Потім розминайте протягом наступних 30 секунд до досягнення гомогенного кольору.

Lastic® function Medium (155 мл)

Якщо туба використовується вперше, необхідно проколоти ізолюючу мембрану за допомогою гострого виступу на кришці.

1. Дозування

- Із застосуванням пасти Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Розмістіть смужки відтискного матеріалу та пасти для твердіння однакової довжини на блоці для змішування.
- 10-см смужка відтискного матеріалу (7,9 мл) + 10-см смужка пасти для твердіння (0,4 мл). Техніка змішування: уручну за допомогою шпателя для змішування.

2. Змішування

- Змішуйте відтискний матеріал і пасту для твердіння протягом 30 секунд за допомогою шпателя для змішування до досягнення гомогенного кольору та зникнення бульбашок.
- Домішування бульбашок повітря можна уникнути шляхом багаторазового розподілення матеріалу плоским шаром протягом змішування.

Lastic® 90 Fine (155 мл)

Якщо туба використовується вперше, необхідно проколоти ізолюючу мембрану за допомогою гострого виступу на кришці.

1. Дозування

- Із застосуванням пасти Lastic® Universal hardener paste (REF 16113).
- Розмістіть смужки відтискного матеріалу та пасти для твердіння однакової довжини на блоці для змішування.
- 10-см смужка відтискного матеріалу (3,9 мл) + 10-см смужка пасти для твердіння (0,4 мл). Техніка змішування: уручну за допомогою шпателя для змішування.

2. Змішування

- Змішуйте відтискний матеріал і пасту для твердіння протягом 30 секунд за допомогою шпателя для змішування до досягнення гомогенного кольору та зникнення бульбашок.
- Домішування бульбашок повітря можна уникнути шляхом багаторазового розподілення матеріалу плоским шаром протягом змішування.

Паста Lastic® Universal hardener paste використовується як активатор у поєднанні з усіма відтискними матеріалами Lastic®. Необхідно завжди дотримуватися цієї комбінації для забезпечення властивостей і технічних характеристик відтискного матеріалу.

Умови зберігання

Зберігати в сухому місці при кімнатній температурі. Захищати від сонячних променів та впливу сильних перепадів температури.

Дезінфекція

Відбитки можна дезінфікувати за допомоги 2% розчину глутаральдегіду або розчинів для дезінфекції, призначених спеціально для відтиснених матеріалів. Дотримуйтеся інструкцій від виробника.

Нанесення гальванічного покриття

На відбитки можна наносити гальванічне покриття сріблом, використовуючи виключно лужний розчин для покриття.

Відливання відбитків

Відливання відбитків можливе протягом 2-24 годин із використанням стандартного стоматологічного гіпсу (класу III–V) для виготовлення відбитків.

Товарні знаки

Lastic® і Reto® є зареєстрованими товарними знаками компанії Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ енд Ко. КГ).

Примітка

Деякі матеріали/продукти компанії Kettenbach доступні для продажу не в усіх країнах.

Тільки для професійного використання.

Обмеження відповідальності

За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Kettenbach GmbH & Co. KG не несе відповідальності за

будь-які збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямий, непрямий, спеціальний, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, утому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Kettenbach базується на результатах комплексних досліджень та досвіду застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції. Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Оновлено: 10 грудня 2019 року



KETTENBACH GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, D-35713 Eschenburg, Germany
КЕТТЕНБАХ ГмбГ & Ко. КГ,
Ім Геерфелд 7, Д-35713 Ешенбург, Німеччина




Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:

ТОВ «Кратія Медтехніка»,
вул. Багговутівська, 17-21,
04107, м. Київ, Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
E-Mail: uarep@cratia.ua



Умовні позначення

<p>Відповідність до Директиви про медичні вироби MDD 93/42/EEC</p> 	<p>Використати до</p> 
<p>Температурне обмеження</p> 	<p>Зберігати в сухому місці</p> 
<p>Не допускати впливу сонячного світла</p> 	<p>Номер за каталогом</p> <p>REF</p>
<p>Код партії</p> 	<p>Ознайомлення з інструкцією для застосування</p> 
<p>Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці</p> 	<p>Виробник</p> 
<p>Мірна ложка</p> 	<p>Ємність</p> 
<p>Менше або дорівнює</p> <p>≤</p>	<p>Більше або дорівнює</p> <p>≥</p>

Опис продукту

Назва продукту	ISO 4823	Консистенція (прибл.) мм	Об'єм в упаковці	Техніка змішування
Lastic [®] Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 мл у банках	Ручне
Lastic [®] function Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 мл у тубах	Ручне
Lastic [®] 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 мл у тубах	Ручне
Lastic [®] Universal hardener paste			60 мл у тубах	Ручне

Технічні характеристики

Назва продукту	Робочий час за температури 23 °C / 74 °F ≤	Робочий час за температури 35 °C / 95 °F ≤	Час полімеризації у ротовій порожнині за температури 35 °C / 95 °F ≥	Загальний час полімеризації* ≥	Твердість (прибл.) за Шором	Лінійне змінення розміру (максимум) %	Тест пружного відновлення (прибл.) %	Деформація при стисненні (прибл.) %
Lastic [®] Xtra Putty	1 хвилина	2 хвилини	4 хвилини	6 хвилини	A 63	- 0,60	98,5	2,0
Lastic [®] function Medium	1 хвилина	2 хвилини	5 хвилини	7 хвилини	A 33	- 0,60	99,0	8,0
Lastic [®] 90 Fine	1 хвилина	1 хвилина 30 секунд	5 хвилини	6 хвилини 30 секунд	A 27	- 0,70	99,3	9,0

*Загальний час полімеризації (до видалення з рота) від початку змішування.

製品説明書

Lastic®精密印象材は縮合型エラストマー材料です。

Lastic®ファミリーには粘度が3種類あり (putty, medium bodied, light bodied)、標準582mL容器や155mLチューブに入っており、Lastic®Universal hardener paste (60mL) と共に販売しています。

使用適応

Lastic® Xtra Puttyは、練和できる一次材料として以下の用途に使用されます。

- 修正印象技術 (2ステップ)
- プレースホルダーフィルムを使用した修正印象技術
- 機能マージン設計用の印象材

Lastic® function Mediumは中程度の粘度を持つ材料として以下の用途に使用されます。

- リライン用印象
- 機能印象

Lastic® 90 Fineは低粘度を持つ一次材料として以下の用途に使用されます。

- 機能印象
- リライン用印象
- 修正印象技術

警告

Lastic® 印象材は付加重合型シリコン、ビニルシロキサンエーテル®、ポリエーテル、ポリスルフィド材料と併用できません。

Lastic® Xtra Puttyは必ずLastic® 90 Fineと共に使用してください。

単独で使用される場合、Lastic® Xtra Putty印象材は、精密印象には適していません。

Lastic® 印象材は必ず Lastic® Universal hardener paste と共に使用してください。

有効期限後は使用しないでください。

歯肉溝または口腔に余った印象材を残したままにしないでください。

印象材を飲み込ませないようにしてください！
万一飲み込んだ場合：問題が起きたり持続する

際は、医師の診察を受けてください。

目との接触を避けてください。万一目と接触した場合：直ちに洗眼剤または水でよく濯いでください。問題が起きたり持続する場合、医師の診察を受けてください。

本製品は、通常アレルギー反応を引き起こしません。しかし、過敏症の患者に関して、本製品に対するすべてのアレルギー反応を除外することはできません

環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください。

ドライクリーニングでは、材料を除去することができないため衣服との接触を避けてください。

方法

最適の印象を作るには、使用前に製品の温度を23°C (74°F)付近にしてください。そうしなければ、加工時間や口腔内での硬化時間に影響が出ます。

印象用トレイ：準備と接着剤

一般的に、必要な圧力の上昇が得られる場合、すべての一般的な印象用トレイを使用できません。印象材で十分に保持できない場合、印象用

トレーにReto® 接着剤をハケで塗ってください。印象用トレーの表面全体に塗布できるまで、表面全体を繰り返しハケで塗ってください。説明書の指示に従って接着剤を乾燥させ、印象用トレーに十分に印象材を塗ってください。

取扱説明

活性化剤の用量は25%まで増減させることができ、従って硬化時間や加工時間もそれぞれ短く、あるいは長くなります。どんな条件下でも、硬化剤ペーストの用量を25%以上多くしないでください。

手動練和用のLastic® Xtra Putty (582 mL)

1. 縮合硬化型シリコーンには、印象用トレーに接着剤 (Reto® 接着剤) をハケで薄く塗ってください。乾燥させます。
2. Lastic® Xtra Puttyをスプーンで容器から取り出し、余分な材料を拭き取ります。
3. Lastic® Xtra Puttyをミキシングパッドに広げ、フォークで溝をつけます。
4. Lastic® Universal hardener paste(REF 16113)の用量

印象材スプーン1杯に対し、硬化剤を13 cm加えてください (スプーン1杯と同じ長さに対応します)。

5. 練和

Lastic® Universal hardener pasteと印象材を30秒フオークで練和し、さらに30秒、色が均一になるまで混ぜてください。

Lastic® function Medium (155mL)

チューブを開封したときは、蓋の上にある針でシールに穴を開けてください。

1. 用量

- Lastic® Universal hardener paste (REF 16113)を使用します。
- 印象材と硬化剤ペーストをミキシングパッド上に同じ長さだけ出します。
- 10 cmの印象材(7.9 mL) + 10 cmの硬化剤ペースト(0.4 mL)を出します。練和テクニク：手でミキシングスパチュラを使う場合

2. 練和

- 印象材と硬化剤ペーストを30秒ミキシングスパチュラで練和し、色が均一になり泡が消えるまで混ぜてください。
- 気泡を混合させないようにするには、練和中に材料が平らになるよう、繰り返し伸ばしてください。

Lastic® 90 Fine (155mL)

チューブを開封したときは、蓋の上にある針でシールに穴を開けてください。

1. 用量

- Lastic® Universal hardener paste (REF 16113)
- 印象材と硬化剤ペーストをミキシングパッド上に同じ長さだけ出します。
- 10 cmの印象材(3.9 mL) + 10 cmの硬化剤ペースト(0.4 mL)を出します。練和テクニク：手でミキシングスパチュラを使う場合

2. 練和

- 印象材と硬化剤ペーストを30秒ミキシングスパチュラで練和し、色が均一になり泡が消えるまで混ぜてください。
- 気泡を混合させないようにするには、練和中に材料が平らになるよう、繰り返し伸ばしてください。

Lastic® Universal hardener pasteは、全てのLastic®印象材との組み合わせで活性剤として使用されます。この組み合わせは、印象材の性質と技術特性を発揮するため必ず守ってください。

保管条件

乾燥した場所に日射を避け、室温で保存します。極端な温度変化を避けてください。

消毒

印象は、2%酸性グルタルアルデヒド溶液や、印象材専用の消毒剤溶液などを使用して消毒できます。製造元の取扱説明書に従ってください。

電気めつき

印象にはアルカリ性溶液でガルバニ銀めつきを施します。

印象への注入

印象に2~24時間、標準歯科用石こう（クラスⅢ~Ⅴ）を注入して模型を取ります。

商標

Lastic® は Reto® 接着剤、Kettenbach GmbH & Co. KGの登録商標です。**注記**

選択されたKettenbachの材料または製品は、特定の市場でのみ入手可能です。

歯科専門家のみが使用できます。

責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KGは、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む法的な主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品が提供する情報は、応用技術における包括的な研究および経験に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発の枠組み内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはどのように使用する場合でも、すべての推奨事項や情報を考慮し必ず従ってください。

情報の日付：2019年12月10日

製品概要

製品名	ISO 4823	稠度 (およそ) mm	1ユニット当たりの全容 量	混合方法
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	24	582 mL、容器入り	手動
Lastic® function Medium	Type 2, Medium bodied	34	155 mL、チューブ入り	手動
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	44	155 mL、チューブ入り	手動
Lastic® Universal hardener paste			60 mL、チューブ入り	手動

技術データ

製品名	23 °C/74 °F ≤ での加工 時間	35 °C/95 °F ≤ での加工 時間	35 °C/95 °F ≥ での口腔 内硬化時 間	硬化終了* ≥	硬さ (およそ)	直線寸法 変化 (最大) %	変形後の 弾性回復 (およ そ)%	圧縮ひず み(およ そ)%
Lastic® Xtra Putty	1分	2分	4分	6分	A 63	-0.60	98.5	2.0
Lastic® function Medium	1分	2分	5分	7分	A 33	-0.60	99.0	8.0
Lastic® 90 Fine	1分	1分 30秒	5分	6分 30秒	A 27	-0.70	99.3	9.0

*混合開始からの総硬化時間 (口腔から取り出すまでの時間)

١. قم بطلاء ملعقة الطبع بطبقة رقيقة من الطلاء اللاصق (Reto® Haftlack) من أجل السليكون المتشابك الكثافة. دع الطلاء يجف.

٢. خذ Lastic® Xtra Putty بملعقة الجرعات من العلبة، ثم امسح المواد الزائدة.

٣. قم بمدّ Lastic® Xtra Putty على لوح الخلط، ثم قم بصنع أخاديد باستخدام شوكة العجن.

٤. اصنع جرعات مع معجون Lastic® Universal hardener paste (منتج رقم ١٦١١٣).

خلط فقاعات الهواء يتم تجنبه من خلال مسح المادة بشكل منبسط أثناء الخلط.

أضف إلى كل ملعقة معايرة من مادة الطباعة شريط طوله ١٣ سم من معجون تعجيل التصليد (طبقاً لطول ملعقة معايرة الجرعة).

٥. الخلط

قم بخلط معجون Lastic® Universal hardener paste خلال ٣٠ ثانية مع مادة الطبع باستخدام شوكة العجن، عقب ذلك قم بالعجن لمدة ٣٠ ثانية أخرى حتى تحصل على لون متجانس.

Lastic® function Medium بحجم (١٥٥ مل)

خلط فقاعات الهواء يتم تجنبه من خلال مسح المادة بشكل منبسط أثناء الخلط.

١. إجراء الجرعة

- بمعجون Lastic® Universal hardener paste (منتج رقم ١٦١١٣)
- ضع شريطاً بنفس الطول من مادة الطبع ومعجون hardener paste على لوح الخلط.

لتجنب أضرار البيئة، يجب عدم وصول المنتج إلى شبكة الصرف الصحي أو المصارف المائية.

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيميائي.

إرشادات

للحصول على طبقات مثالية ينبغي أن لا تحيد درجة حرارة المنتج قبل الاستخدام كثيراً عن ٢٣ درجة مئوية (٧٤ فهرنهايت). عدا ذلك، قد تتأثر فترة الإعداد ومدة البقاء بالقم.

ملعقة الطبع: الإعداد وطلاء الالتصاق

عموماً، يمكن استخدام جميع ملاعق الطبع المتداولة، إذا تم بذلك ضمان إنشاء الضغط اللازم. وإذا لم يتم الحصول على تثبيت كافي بمواد الطباعة، فقم بطلاء ملعقة الطبع بالطلاء اللاصق Reto®. يجب طلاء سطح ملعقة الطبع بالقدر الكافي ولعدة مرات، بحيث يصبح سطح الملعقة مغطى بالمادة بالكامل. اترك طلاء اللصق يجف تبعاً لتعليمات الواردة في نشرة الاستخدام المرفقة بالعبوة وقم بتغطيته في ملعقة الطبع بمواد طبع كافية.

تعليمات الاستخدام

جرعة المنشط الزائدة/المنخفضة حتى نسبة ٢٥٪ تطيل أو تقصر من زمن التماسك وزمن استخدام المادة أيضاً. لا تستخدم بأي حال من الأحوال مادة تصليد المعجون بجرعة تزيد عن ٢٥٪!

Lastic® Xtra Putty بحجم (٥٨٢ مل) مخصص للعجن اليدوي

وصف المنتج

مواد الطبقات الدقيقة للأسنان Lastic® هي مواد مرنة متشابكة الكثافة. تتكون مجموعة Lastic® من ثلاث درجات مختلفة من اللزوجة (putty، medium bodied، light bodied)، وهي متوافرة في علبة ٥٨٢ مل المعتادة وفي أنابيب بحجم ١٥٥ مل إلى جانب Lastic® Universal hardener paste بحجم (٦٠ مل).

مجالات الاستخدام

تستخدم Lastic® Xtra Putty كمادة طبقات أسنان لدنة من أجل:

- تقنية تصحيح الطبقات (مرحلتين زمنييتين)
- تقنية تصحيح الطبقات مع استخدام رقاقة لحفظ الموضع
- مادة الطبقات من أجل التشكيل الوظيفي للحافة

تستخدم Lastic® function Medium كمادة متوسطة السيولة من أجل:

- طبعة إعادة التطين
- طبقات وظيفية

تستخدم Lastic® 90 Fine كمادة سائلة جدا من أجل:

- طبقات وظيفية
- طبقات بطانة
- تقنية تصحيح الطبقات

إرشادات تحذيرية

يحظر استخدام مادة الطبع Lastic® مع سليكونات متشابكة إضافياً أو Vinylsiloxanether® أو البولي إثير أو مواد بولي سلفات.

استخدم Lastic® Xtra Putty للطبقات الدقيقة دائماً مع Lastic® 90 Fine. مواد الطبع Lastic® Xtra Putty غير ملائمة للطبقات الدقيقة عند استخدامها بمفردها.

استخدم مواد الطبع Lastic® دائماً مع معجون Lastic® Universal hardener paste.

لا يُستخدم بعد انتهاء تاريخ الصلاحية.

لا تترك بقايا مواد الطباعة في الشدق أو في فجوة الفم.

يحظر ابتلاع المادة! عند الابتلاع عن طريق الخطأ، يرجى التوجه إلى الطبيب

في حالة ظهور أو استمرار الشكوى.

تجنب ملامسة المادة للعين. في حالة ملامسة المادة للعين عن طريق الخطأ، نظف العين على الفور جيداً بواسطة منظف للعين أو بالماء. وفي

حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

عادة لا ينجم عن هذا المنتج ردود فعل أرجية؛ إلا أنه لا يمكن استبعاد

حدوث ردود فعل أرجية على هذا المنتج لدى الأشخاص ذوي

الحساسية.

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

مخصص للاستخدام في مجال صناعة الأسنان من طرف الأشخاص المتخصصين.

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانوناً، فلا تتحمل شركة Kettenbach المحدودة المسؤولية وشركائها شركة توصية مسؤولية فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعاً لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المنتج. هذا لا يعني مستخدم هذه المنتجات من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: ١٠ ديسمبر ٢٠١٩

- ١٠ سم طول شريط مادة الطبع (٧، ٩ مل) + ١٠ سم طول شريط معجون hardener paste (٤، ٠ مل). تقنية الخلط: يدوياً بملعقة الخلط.

- عند الاستخدام الأول للأنبوب، قم بتقب غشاء الغلق تماماً باستخدام المثقاب الموجود في الغطاء.

٢. الخلط

- قم بخلط مادة الطبع ومعجون hardener paste خلال ٣٠ ثانية باستخدام ملعقة الخلط حتى تحصل على مادة بلون متجانس خالية من فقاعات الهواء.

Lastic® 90 Fine بحجم (١٥٥ مل)

خلط فقاعات الهواء يتم تجنبه من خلال مسح المادة بشكل منبسط أثناء الخلط.

١. إجراء الجراحة

- مع معجون Universal hardener paste (منتج رقم ١٦١١٣) ضع شريطاً بنفس الطول من مادة الطبع ومعجون hardener paste على لوح الخلط.

- ١٠ سم طول شريط مادة الطبع (٧، ٩ مل) + ١٠ سم طول شريط معجون hardener paste (٤، ٠ مل). تقنية الخلط: يدوياً بملعقة الخلط.

- عند الاستخدام الأول للأنبوب، قم بتقب غشاء الغلق تماماً باستخدام المثقاب الموجود في الغطاء.

٢. الخلط

- قم بخلط مادة الطبع ومعجون hardener paste خلال ٣٠ ثانية باستخدام ملعقة الخلط حتى تحصل على مادة بلون متجانس خالية من فقاعات الهواء.

- خلط فقاعات الهواء يتم تجنبه من خلال مسح المادة عدة مرات بشكل منبسط أثناء الخلط.

معجون Lastic® Universal hardener paste يستخدم كمنشط مع جميع مواد الطبع من Lastic. هذا الخليط يجب الالتزام به دائماً، فعلى هذا النحو فقط يمكن ضمان خصائص مواد الطبع ومواصفاتها الفنية.

ظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيداً عن ضوء الشمس، وفي درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

التطهير

يمكن تطهير الطبعات على سبيل المثال بمحلول غلوتارالدهيد ٢٪ أو بمحلول تطهير مخصص لمواد الطبع. اتبع تعليمات الشركة المنتجة.

الطلاء الكهربائي

يمكن طلاء الطبعات كهربائياً بالفضة بواسطة محلول قلوي.

صب الطبعات

لإنتاج الموديل يمكن صب الطبعة خلال ساعتين إلى ٢٤ ساعة باستخدام جيس أسنان معتاد (درجة III-V).

العلامات التجارية

إرشادات

عرض إجمالي للمنتجات

اسم المنتج	ISO ٤٨٢٣	الكثافة (تقريباً) مم	المحتوى الإجمالي لكل وحدة	تقنية الخلط
Lastic® Xtra Putty	Type 0, Putty	٢٤	٥٨٢ مل في علبة	يدويا
Lastic® function Medium	Type 2, Medium bodied	٣٤	١٥٥ مل من الأنبوبة	يدويا
Lastic® 90 Fine	Type 3, Light bodied	٤٤	١٥٥ مل من الأنبوبة	يدويا
Lastic® Universal hardener paste			٦٠ مل من الأنبوبة	يدويا

البيانات الفنية

اسم المنتج	فترة الاستخدام في ٢٣ درجة مئوية / ٧٤ فهر نهايت	فترة الاستخدام في ٣٥ درجة مئوية / ٩٥ فهر نهايت	فترة البقاء في الفم عند ٣٥ درجة مئوية / ٩٥ فهر نهايت	نهاية التماسك* \geq	الصلابة (تقريباً) شور	التغير الخطي للمقياس (أقصى قدر) %	عودة مرنة بعد التشنو (تقريباً) %	تشنو تحت الضغط (تقريباً) %
Lastic® Xtra Putty	١ دقيقة \leq	٢ دقائق \leq	٤ دقائق \geq	٦ دقائق	٦٣ A	٠,٦٠ -	٩٨,٥	٢,٠
Lastic® function Medium	١ دقيقة \leq	٢ دقائق \leq	٥ دقائق \geq	٧ دقائق	٣٣ A	٠,٦٠ -	٩٩,٠	٨,٠
Lastic® 90 Fine	١ دقيقة \leq	١,٥ دقائق \leq	٥ دقائق \geq	٦,٥ دقائق	٢٧ A	٠,٧٠ -	٩٩,٣	٩,٠

*إجمالي فترة التماسك (النزاع من الفم) من بداية الخلط



Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Dispositivo medico
Producto sanitario / Tibbi cihaz / Dispositivo médico / Wyrób medyczny / Медичний виріб / 医療機器 / منتج طبي

